



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during the month of  
September 1974

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant le mois  
de septembre 1974

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
New York, 1976



# TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                                                                                              | Page |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Note by the Secretariat .....                                                                                                                                                | 1    |
| PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 13494 to 13561 .....                                                                                          | 3    |
| PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 724 to 725 .....                                                                                     | 20   |
| ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations .....         | 21   |
| ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations ..... | 35   |
| ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....      | 37   |
| CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....                                    | 38   |
| INDEX .....                                                                                                                                                                  | 40   |

# TABLE DES MATIERES

|                                                                                                                                                                                                     | Pages |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Note du Secrétariat .....                                                                                                                                                                           | 1     |
| PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos. 13494 à 13561 .....                                                                                                                  | 3     |
| PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos. 724 à 725 .....                                                                                               | 20    |
| ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies .....                       | 21    |
| ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ..... | 35    |
| ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations .....                                 | 37    |
| RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....                                        | 38    |
| INDEX .....                                                                                                                                                                                         | 41    |



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the *United Nations Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

## PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF SEPTEMBER 1974

Nos. 13494 to 13561

## No. 13494. UNITED NATIONS AND CANADA:

Exchange of letters constituting an understanding concerning the Seminar on national machinery to accelerate the integration of women in development and to eliminate discrimination on grounds of sex, to be held in Ottawa from 4 to 17 September 1974. New York, 3 and 4 September 1974

Came into force on 4 September 1974 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English.  
Registered ex officio on 4 September 1974.

## No. 13495. MONGOLIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Consular Treaty. Signed at Ulan Bator on 12 October 1973

Came into force on 9 June 1974, i.e. on the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Berlin on 10 May 1974, in accordance with article 41(1).

Authentic texts: Mongolian and German.  
Registered by Mongolia on 11 September 1974.

## No. 13496. NETHERLANDS, BELGIUM AND LUXEMBOURG:

Protocol instituting a Benelux schedule of import duties (with annex). Signed at Brussels on 15 June 1970

Applied provisionally from 29 June 1970, in accordance with article 5, and came into force definitively on 19 April 1974, the day of deposit of the third instrument of ratification with the Secretary-General of the Benelux Economic Union, in accordance with article 6(2). The instruments of ratification were deposited as indicated hereafter:

| State       | Date of deposit |
|-------------|-----------------|
| Belgium     | 5 April 1973    |
| Luxembourg  | 19 April 1974   |
| Netherlands | 28 April 1971   |

(For the Kingdom in Europe.)

Authentic texts: French and Dutch.  
Registered by the Netherlands on 12 September 1974.

## No. 13497. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TUNISIA:

Exchange of notes constituting an agreement between the Postal Authorities of the United Kingdom and Tunisia amending the Agreement between the Postal Administration of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Postal Administration of the Regency of Tunis for the exchange of money orders signed at London on 24 January 1951 and at Tunis, on 2 March 1951. London, 8 August 1973, and Tunis, 15 September 1973

Came into force on 1 October 1969 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1969 in respect of the Channel Islands, and from 5 July 1973, in respect of the Isle of Man.

Authentic texts: English and French.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1974.

## PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE SEPTEMBRE 1974

Nos 13494 à 13561

## No 13494. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CANADA :

Echange de lettres constituant un arrangement relatif au Colloque sur un mécanisme national visant à accélérer la participation de la femme au développement et à éliminer la discrimination fondée sur le sexe, devant se tenir à Ottawa du 4 au 17 septembre 1974. New York, 3 et 4 septembre 1974

Entré en vigueur le 4 septembre 1974 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré d'office le 4 septembre 1974.

## No 13495. MONGOLIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Traité consulaire. Signé à Oulan-Bator le 12 octobre 1973

Entré en vigueur le 9 juin 1974, soit le trentième jour après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berlin le 10 mai 1974, conformément à l'article 41, paragraphe 1.

Textes authentiques : mongol et allemand.  
Enregistré par la Mongolie le 11 septembre 1974.

## No 13496. PAYS-BAS, BELGIQUE ET LUXEMBOURG :

Protocole pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée (avec annexe). Signé à Bruxelles le 15 juin 1970

Appliqué à titre provisoire à partir du 29 juin 1970, conformément à l'article 5, et entré en vigueur à titre définitif le 19 avril 1974, le jour du dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux, conformément à l'article 6, paragraphe 2. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

| Etat       | Date du dépôt |
|------------|---------------|
| Belgique   | 5 avril 1973  |
| Luxembourg | 19 avril 1974 |
| Pays-Bas   | 28 avril 1971 |

(Pour le Royaume en Europe.)

Textes authentiques : français et néerlandais.  
Enregistré par les Pays-Bas le 12 septembre 1974.

## No 13497. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TUNISIE :

Echange de notes constituant un accord entre les Autorités postales du Royaume-Uni et la Tunisie modifiant l'Arrangement entre l'Administration postale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Administration postale de la Régence de Tunis concernant l'échange des mandats de poste signé à Londres, le 24 janvier 1951, et à Tunis, le 2 mars 1951. Londres, 8 août 1973, et Tunis, 15 septembre 1973

Entré en vigueur le 1er octobre 1969 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er octobre 1969 à l'égard des îles Anglo-normandes, et au 5 juillet 1973 à l'égard de l'île de Man.

Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1974.

No. 13498. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SPAIN:

Loan Agreement - Agricultural Research Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 28 June 1971 ~

Came into force on 1 November 1971, upon notification by the Bank to the Government of Spain.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13499. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SPAIN:

Guarantee Agreement - Third Railway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 30 June 1971 ~

Came into force on 29 December 1971, upon notification by the Bank to the Government of Spain.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13500. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SPAIN:

Loan Agreement - Second Ports Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 27 March 1973 ~

Came into force on 13 August 1973, upon notification by the Bank to the Government of Spain.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13501. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ETHIOPIA:

Development Credit Agreement - Addis Ababa Dairy Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 30 August 1971 ~

Came into force on 1 May 1972, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13498. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ESPAGNE :

Contrat d'emprunt - Projet relatif à la recherche agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 28 juin 1971 ~

Entré en vigueur le 1er novembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement espagnol.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13499. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ESPAGNE :

Contrat de garantie - Troisième projet relatif aux chemins de fer (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 30 juin 1971 ~

Entré en vigueur le 29 décembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement espagnol.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13500. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ESPAGNE :

Contrat d'emprunt - Deuxième projet portuaire (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 27 mars 1973 ~

Entré en vigueur le 13 août 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement espagnol.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13501. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif au développement de l'industrie laitière à Addis-Abebä (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 30 août 1971 ~

Entré en vigueur le 1er mai 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13502. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND RWANDA:

Development Credit Agreement - Highway Maintenance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 19 April 1972 ~

Came into force on 15 January 1973, upon notification by the Association to the Government of Rwanda.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13503. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:

Development Credit Agreement - Second Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 28 June 1972 ~

Came into force on 27 February 1973, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Cameroon.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13504. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SIERRA LEONE:

Development Credit Agreement - Integrated Agricultural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 30 June 1972 ~

Came into force on 8 December 1972, upon notification by the Association to the Government of Sierra Leone.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13505. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Loan Agreement - Second Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 25 October 1972 ~

Came into force on 15 February 1973, upon notification by the Bank to the Government of Trinidad and Tobago.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13502. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET RWANDA :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à l'entretien du réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 19 avril 1972 ~

Entré en vigueur le 15 janvier 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement rwandais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13503. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN :

Contrat de crédit de développement - Deuxième projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 28 juin 1972 ~

Entré en vigueur le 27 février 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement camerounais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13504. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SIERRA LEONE :

Contrat de crédit de développement - Projet de développement agricole intégré (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 30 juin 1972 ~

Entré en vigueur le 8 décembre 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement sierra-léonien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13505. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Contrat d'emprunt - Deuxième projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 25 octobre 1972 ~

Entré en vigueur le 15 février 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement de la Trinité-et-Tobago.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13506. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND DEMOCRATIC YEMEN:

Development Credit Agreement - Highway Engineering Project (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 17 November 1972 ~

Came into force on 13 April 1973, upon notification by the Association to the Government of Democratic Yemen.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

--- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13507. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND DOMINICAN REPUBLIC:

Development Credit Agreement - Yague del Norte Irrigation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 17 January 1973 ~

Came into force on 2 January 1974, upon notification by the Association to the Government of the Dominican Republic.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

--- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13508. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LEBANON:

Loan Agreement - Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 24 January 1973 ~

Came into force on 24 May 1974, upon notification by the Bank to the Government of Lebanon.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13509. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LEBANON:

Loan Agreement - Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 21 November 1973 ~

Came into force on 5 March 1974, upon notification by the Bank to the Government of Lebanon.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13506. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET YEMEN DEMOCRATIQUE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à l'aménagement du réseau routier (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 17 novembre 1972 ~

Entré en vigueur le 13 avril 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement du Yémen démocratique.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13507. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à l'irrigation de la région du Yague del Norte (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 17 janvier 1973 ~

Entré en vigueur le 2 janvier 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement dominicain.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13508. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LIBAN :

Contrat d'emprunt - Projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 24 janvier 1973 ~

Entré en vigueur le 24 mai 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement libanais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13509. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LIBAN :

Contrat d'emprunt - Projet relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 21 novembre 1973 ~

Entré en vigueur le 5 mars 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement libanais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13510. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND  
EQUATORIAL GUINEA:

Development Credit Agreement - Highway Project (with  
schedules and General Conditions Applicable to Development  
Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at  
Washington on 26 March 1973 -

Came into force on 10 April 1973, upon notification by the  
Association to the Government of Equatorial Guinea.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on  
16 September 1974.

- See section 8.03(c) of the General Conditions for  
provisions relating to the appointment of an arbitrator by  
the President of the International Court of Justice.

No. 13511. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND  
THAILAND:

Development Credit Agreement - Third Education Project (with  
schedules and General Conditions Applicable to Development  
Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at  
Washington on 11 April 1973 -

Came into force on 8 August 1973, upon notification by the  
Association to the Government of Thailand.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on  
16 September 1974.

- See section 8.03(c) of the General Conditions for  
provisions relating to the appointment of an arbitrator by  
the President of the International Court of Justice.

No. 13512. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND  
THAILAND:

Development Credit Agreement - Chao Phya Irrigation  
Improvement Project (with schedules and General Conditions  
Applicable to Development Credit Agreements dated  
31 January 1969). Signed at Washington on 9 May 1973 -

Came into force on 23 August 1973, upon notification by the  
Association to the Government of Thailand.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on  
16 September 1974.

- See section 8.03(c) of the General Conditions for  
provisions relating to the appointment of an arbitrator by  
the President of the International Court of Justice.

No. 13513. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND  
DEVELOPMENT AND THAILAND:

Guarantee Agreement - Ban Chao Nen Hydroelectric Project  
(with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on  
15 April 1974 -

Came into force on 14 June 1974, upon notification by the  
Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and  
Development on 16 September 1974.

- See section 9.04(c) of the General Conditions for  
provisions relating to the appointment of an arbitrator by  
the President of the International Court of Justice.

No 13510. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET  
GUINEE EQUATORIALE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif au réseau  
routeur (avec annexes et Conditions générales applicables  
aux contrats de crédit de développement en date du  
31 janvier 1969). Signé à Washington le 26 mars 1973 -

Entré en vigueur le 10 avril 1973, dès notification par  
l'Association au Gouvernement de la Guinée équatoriale.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement  
le 16 septembre 1974.

- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les  
dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le  
Président de la Cour internationale de Justice.

No 13511. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET  
THAILANDE :

Contrat de crédit de développement - Troisième projet relatif  
à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats de crédit de développement en date  
du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 11 avril 1973 -

Entré en vigueur le 8 août 1973, dès notification par  
l'Association au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement  
le 16 septembre 1974.

- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour  
les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par  
le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13512. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET  
THAILANDE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à  
l'amélioration du réseau d'irrigation dans la région du  
Chao Phya (avec annexes et Conditions générales applicables  
aux contrats de crédit de développement en date du  
31 janvier 1969). Signé à Washington le 9 mai 1973 -

Entré en vigueur le 23 août 1973, dès notification par  
l'Association au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement  
le 16 septembre 1974.

- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour  
les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par  
le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13513. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET  
LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

Contrat de garantie - Projet hydro-électrique de Ban Chao Nen  
(avec Conditions générales applicables aux contrats  
d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969).  
Signé à Washington le 15 avril 1974 -

Entré en vigueur le 14 juin 1974, dès notification par la  
Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la  
reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour  
les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par  
le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13514. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Guarantee Agreement - Power Distribution and Subtransmission Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 16 April 1973 ~

Came into force on 31 July 1973, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13515. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND JORDAN:

Development Credit Agreement - Mussein Thermal Power Project (with annexes and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 24 May 1973 ~

Came into force on 21 August 1973, upon notification by the Association to the Government of Jordan.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13516. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND JORDAN:

Development Credit Agreement - Amman Water Supply and Sewerage Project II (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 24 May 1973 ~

Came into force on 22 August 1973, upon notification by the Association to the Government of Jordan.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13517. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TURKEY:

Guarantee Agreement - Railway Project (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 25 May 1973 ~

Came into force on 28 August 1973, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13514. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRÉSIL :

Contrat de garantie - Projet relatif à la distribution de l'énergie électrique et aux lignes de transmission secondaires (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 16 avril 1973 ~

Entré en vigueur le 31 juillet 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13515. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET JORDANIE :

Contrat de crédit de développement - Projet de Hussein relatif à l'énergie thermique (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 24 mai 1973 ~

Entré en vigueur le 21 août 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement jordanien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13516. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET JORDANIE :

Contrat de crédit de développement - Deuxième projet d'Amman relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 24 mai 1973

Entré en vigueur le 22 août 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement jordanien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13517. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE :

Contrat de garantie - Projet relatif aux chemins de fer (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 25 mai 1973 ~

Entré en vigueur le 28 août 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13518. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement - Mexico City Water Supply Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 18 June 1973

Came into force on 30 April 1974, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13519. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement - Seventh Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 1 March 1974 ~

Came into force on 29 May 1974, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13520. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement - Bio Panuco Irrigation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 1 March 1974 ~

Came into force on 29 May 1974, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13521. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND IVORY COAST:

Development Credit Agreement - Fourth Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 28 June 1973 ~

Came into force on 8 May 1974, upon notification by the Association to the Government of the Ivory Coast.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13518. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

Contrat de garantie - Projet de Mexico City relatif à l'adduction d'eau (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 18 juin 1973 ~

Entré en vigueur le 30 avril 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13519. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

Contrat de garantie - Septième projet relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 1er mars 1974

Entré en vigueur le 29 mai 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13520. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

Contrat de garantie - Projet relatif à l'irrigation dans la région du Rio Panuco (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 1er mars 1974

Entré en vigueur le 29 mai 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13521. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET COTE D'IVOIRE :

Contrat de crédit de développement - Quatrième projet relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 28 juin 1973

Entré en vigueur le 8 mai 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement ivoirien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13522. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UPPER VOLTA:

Development Credit Agreement - Second Telecommunications Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 28 September 1973 -

Came into force on 23 May 1974, upon notification by the Association to the Government of the Upper Volta.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

--- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13523. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UPPER VOLTA:

Development Credit Agreement - Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 28 September 1973 -

Came into force on 27 June 1974, upon notification by the Association to the Government of the Upper Volta.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

--- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13524. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND EGYPT:

Development Credit Agreement - Talkha Area Fertilizer Engineering Project (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 20 November 1973 -

Came into force on 24 April 1974, upon notification by the Association to the Government of Egypt.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

--- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13525. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - Bihar Agricultural Credit Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 29 November 1973 -

Came into force on 29 March 1974, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

--- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13522. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HAUTE-VOLTA :

Contrat de crédit de développement - Deuxième projet relatif aux télécommunications (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 28 septembre 1973 -

Entré en vigueur le 23 mai 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement voltaïque.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13523. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HAUTE-VOLTA :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 28 septembre 1973 -

Entré en vigueur le 27 juin 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement voltaïque.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13524. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET EGYPTES :

Contrat de crédit de développement - Projet de Talkha relatif à la création d'une usine d'engrais à base d'urée (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 20 novembre 1973 -

Entré en vigueur le 24 avril 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement égyptien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13525. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif au crédit agricole dans l'Etat du Bihar (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 29 novembre 1973 -

Entré en vigueur le 29 mars 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13526. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Guarantee Agreement - Kikinda Iron Foundry Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 30 November 1973 -

Came into force on 28 May 1974, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13527. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Guarantee Agreement - FOB Iron Foundry Expansion Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 22 February 1974 -

Came into force on 28 May 1974, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13528. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PANAMA:

Guarantee Agreement - Third Power Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 4 December 1973 -

Came into force on 29 April 1974, upon notification by the Bank to the Government of Panama.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13529. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND AFGHANISTAN:

Development Credit Agreement - Second Road Improvement and Maintenance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 21 December 1973 -

Came into force on 10 June 1974, upon notification by the Association to the Government of Afghanistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

--- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13526. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YOUGOSLAVIE :

Contrat de garantie - Projet de Kikinda relatif à la fonte du fer (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 30 novembre 1973 -

Entré en vigueur le 28 mai 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13527. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YOUGOSLAVIE :

Contrat de garantie - Projet relatif à l'agrandissement de la Fonderie FOB (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 22 février 1974 -

Entré en vigueur le 28 mai 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13528. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PANAMA :

Contrat de garantie - Troisième projet relatif à l'énergie électrique (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 4 décembre 1973 -

Entré en vigueur le 29 avril 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement panaméen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13529. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET AFGHANISTAN :

Contrat de crédit de développement - Deuxième projet relatif à la réfection et à l'entretien du réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 21 décembre 1973 -

Entré en vigueur le 10 juin 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement afghan.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13530. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MOROCCO:

Loan Agreement - Second Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 11 January 1974 -

Came into force on 21 May 1974, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13531. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

Development Credit Agreement - Mining Credit Project (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 18 January 1974 -

Came into force on 18 June 1974, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

--- See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13532. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND VENEZUELA:

Loan Agreement - Agricultural Credit Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 30 January 1974 -

Came into force on 15 May 1974, upon notification by the Bank to the Government of Venezuela.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13533. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SINGAPORE:

Loan Agreement - Second Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 14 February 1974 -

Came into force on 18 April 1974, upon notification by the Bank to the Government of Singapore.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13530. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAROC :

Contrat d'emprunt - Deuxième projet relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 11 janvier 1974 -

Entré en vigueur le 21 mai 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13531. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

Contrat de crédit de développement - Projet relatif au crédit minier (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 18 janvier 1974 -

Entré en vigueur le 18 juin 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13532. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET VENEZUELA :

Contrat d'emprunt - Projet relatif au crédit agricole (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 30 janvier 1974 -

Entré en vigueur le 15 mai 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement vénézuélien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13533. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SINGAPOUR :

Contrat d'emprunt - Deuxième projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 14 février 1974 -

Entré en vigueur le 18 avril 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement singapourien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13534. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ZAIRE:

Development Credit Agreement - Third Development Finance Company Project (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 20 February 1974 ~

Came into force on 25 July 1974, upon notification by the Association to the Government of Zaire.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13535. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND YEMEN:

Development Credit Agreement - Sana'a Water Supply Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 4 March 1974 ~

Came into force on 15 July 1974, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

Authentic text: English.  
Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

~ See section 8.03(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13536. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Loan Agreement - Pre-investment Studies Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 12 March 1974 ~

Came into force on 27 June 1974, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13537. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ISRAEL:

Guarantee Agreement - Second Agricultural Credit Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 3 April 1974 ~

Came into force on 1 July 1974, upon notification by the Bank to the Government of Israel.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13534. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ZAIRE :

Contrat de crédit de développement - Troisième projet relatif à une société financière de développement (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969.) Signé à Washington le 20 février 1974 ~

Entré en vigueur le 25 juillet 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement zaïrois.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13535. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET YEMEN :

Contrat de crédit de développement - Projet de Sana relatif à l'adduction d'eau (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 4 mars 1974 ~

Entré en vigueur le 15 juillet 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13536. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat d'emprunt - Projet relatif à des études de préinvestissement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 12 mars 1974 ~

Entré en vigueur le 27 juin 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13537. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ISRAEL :

Contrat de garantie - Deuxième projet relatif au crédit agricole (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 3 avril 1974 ~

Entré en vigueur le 1er juillet 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement israélien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13538. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ISRAEL:

Project Agreement - Second Agricultural Credit Project.  
Signed at Washington on 3 April 1974

Came into force on 1 July 1974, upon notification by the Bank to the Government of Israel.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

No. 13539. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement - Third Education Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 5 April 1974 -

Came into force on 26 June 1974, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13540. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement - Western Johore Agricultural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 5 April 1974 -

Came into force on 14 August 1974, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13541. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MAURITIUS:

Guarantee Agreement - Second DBM Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 31 January 1969). Signed at Washington on 24 April 1974 -

Came into force on 17 July 1974, upon notification by the Bank to the Government of Mauritius.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See section 9.04(c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13542. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND OMAN:

Loan Agreement. Signed at Washington on 20 May 1974 -

Came into force on 20 May 1974 by signature.

Authentic text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

--- See article VI for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13538. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ISRAEL :

Contrat relatif au projet - Deuxième projet relatif au crédit agricole. Signé à Washington le 3 avril 1974

Entré en vigueur le 1er juillet 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement israélien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

No 13539. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE :

Contrat d'emprunt - Troisième projet relatif à l'enseignement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 5 avril 1974 -

Entré en vigueur le 26 juin 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13540. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE :

Contrat d'emprunt - Projet relatif au développement agricole dans le Johore occidental (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 5 avril 1974 -

Entré en vigueur le 14 août 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13541. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAURICE :

Contrat de garantie - Deuxième projet relatif à la Development Bank of Mauritius (DBM) (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969). Signé à Washington le 24 avril 1974 -

Entré en vigueur le 17 juillet 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement mauricien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13542. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET OMAN :

Contrat d'emprunt. Signé à Washington le 20 mai 1974 -

Entré en vigueur le 20 mai 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

--- Voir article VI pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13543. BANGLADESH:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Done at Dacca on 8 August 1972

The declaration was presented to the Secretary-General of the United Nations on 11 August 1972. It came into force on 17 September 1974, the date when the General Assembly of the United Nations, by resolution 3203(XXIX) adopted at its 2233rd plenary meeting, admitted Bangladesh to membership in the United Nations.

Authentic text: English.  
Registered ex officio on 17 September 1974.

No. 13544. GRENADA:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Done at St. George's on 30 May 1974

The declaration was presented to the Secretary-General of the United Nations on 5 June 1974. It came into force on 17 September 1974, the date when the General Assembly of the United Nations, by resolution 3204(XXIX) adopted at its 2233rd plenary meeting, admitted Grenada to membership in the United Nations.

Authentic text: English.  
Registered ex officio on 17 September 1974.

No. 13545. GUINEA-BISSAU:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Done at Boe on 16 July 1974

The declaration was presented to the Secretary-General of the United Nations on 29 July 1974. It came into force on 17 September 1974, the date when the General Assembly of the United Nations, by resolution 3205(XXIX) adopted at its 2233rd plenary meeting, admitted Guinea-Bissau to membership in the United Nations.

Authentic text: French.  
Registered ex officio on 17 September 1974.

No. 13546. INDIA:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Done at New Delhi on 15 September 1974

The declaration was deposited with the Secretary-General of the United Nations on 18 September 1974 and came into force on the same date.

Authentic text: English.  
Registered ex officio on 18 September 1974.

No. 13547. BELGIUM AND POLAND:

Consular Convention (with Protocol and exchange of letters). Signed at Warsaw on 11 February 1972

Came into force on 22 December 1973, i.e. the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels on 22 November 1973, in accordance with article 61(1).

Authentic texts: French, Dutch and Polish.  
Registered by Belgium on 19 September 1974.

No 13543. BANGLADESH :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. En date à Dacca du 8 août 1972

La déclaration a été remise au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 11 août 1972. Elle est entrée en vigueur le 17 septembre 1974, date à laquelle l'Assemblée générale des Nations Unies, par résolution 3203 (XXIX) adoptée à sa 2233ème séance plénière, a admis le Bangladesh à l'Organisation des Nations Unies.

Texte authentique : anglais.  
Enregistrée d'office le 17 septembre 1974.

No 13544. GRENADE :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. En date à Saint-Georges du 30 mai 1974

La déclaration a été remise au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 5 juin 1974. Elle est entrée en vigueur le 17 septembre 1974, date à laquelle l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies, par résolution 3204 (XXIX) adoptée à sa 2233ème séance plénière, a admis la Grenade à l'Organisation des Nations Unies.

Texte authentique : anglais.  
Enregistrée d'office le 17 septembre 1974.

No 13545. GUINÉE-BISSAU :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. En date à Boé du 16 juillet 1974

La déclaration a été remise au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 29 juillet 1974. Elle est entrée en vigueur le 17 septembre 1974, date à laquelle l'Assemblée générale des Nations Unies, par résolution 3205 (XXIX) adoptée à sa 2233ème séance plénière, a admis la Guinée-Bissau à l'Organisation des Nations Unies.

Texte authentique : français.  
Enregistrée d'office le 17 septembre 1974.

No 13546. INDE :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. En date à New Delhi du 15 septembre 1974

La déclaration a été déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 18 septembre 1974 et elle est entrée en vigueur le même jour.

Texte authentique : anglais.  
Enregistrée d'office le 18 septembre 1974.

No 13547. BELGIQUE ET POLOGNE :

Convention consulaire (avec Protocole et échange de lettres). Signée à Varsovie le 11 février 1972

Entrée en vigueur le 22 décembre 1973, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles le 22 novembre 1973, conformément à l'article 61, paragraphe 1.

Textes authentiques : français, néerlandais et polonais.  
Enregistrée par la Belgique le 19 septembre 1974.

No. 13548. DENMARK AND INDIA:

Agreement on the establishment of a Centre for Foot and Mouth Disease Vaccine Production at Bangalore, Mysore State (with annexes). Signed at New Delhi on 24 September 1973

Came into force on 24 September 1973 by signature, in accordance with article X.

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

No. 13549. DENMARK AND INDIA:

Agreement on the establishment of a Prototype Development and Training Centre for the Leather, Footwear and Leather Goods Industry at Madras (with plan of operation). Signed at New Delhi on 29 September 1973

Came into force on 29 September 1973 by signature, in accordance with article XI.

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

No. 13550. DENMARK AND CANADA:

Agreement relating to the delimitation of the continental Shelf between Greenland and Canada (with annexes). Signed at Ottawa on 17 December 1973

Came into force on 13 March 1974 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Copenhagen, in accordance with article VII(2).

Authentic texts: Danish, English and French.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

No. 13551. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance to the Tanzanian Primary Education Programme. Dar es Salaam, 8 January 1974

Came into force on 8 January 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

No. 13552. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance to the Adult Education Book Publishing Programme for Tanzania, 1973/1974. Dar es Salaam, 8 January 1974

Came into force on 8 January 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

No. 13553. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement on a Danish Government loan to Tanzania (with annexes and exchange of notes). Signed at Dar es Salaam on 26 March 1974

Came into force on 26 March 1974 by signature, in accordance with article X(1).

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

--- See article II(1) of annex I for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13548. DANEMARK ET INDE :

Accord relatif à la création d'un Centre de production de vaccin anti-aphtheux à Bangalore (Etat du Mysore) (avec annexes). Signé à New Delhi le 24 septembre 1973

Entré en vigueur le 24 septembre 1973 par la signature, conformément à l'article X.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

No 13549. DANEMARK ET INDE :

Accord relatif à la création, à Madras, d'un Centre modèle de promotion et de formation pour l'industrie du cuir, de la chaussure et des articles en cuir (avec plan d'opération). Signé à New Delhi le 29 septembre 1973

Entré en vigueur le 29 septembre 1973 par la signature, conformément à l'article XI.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

No 13550. DANEMARK ET CANADA :

Accord relatif à la délimitation du plateau continental entre le Groenland et le Canada (avec annexes). Signé à Ottawa le 17 décembre 1973

Entré en vigueur le 13 mars 1974 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Copenhague, conformément à l'article VII, paragraphe 2.

Textes authentiques : danois, anglais et français.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

No 13551. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en faveur du Programme d'enseignement primaire tanzanien. Dar es-Salaam, 8 janvier 1974

Entré en vigueur le 8 janvier 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

No 13552. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en faveur du Programme 1973-1974 de publication de manuels pour adultes en Tanzanie. Dar es-Salaam, 8 janvier 1974

Entré en vigueur le 8 janvier 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

No 13553. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à la Tanzanie (avec annexes et échange de notes). Signé à Dar es-Salaam le 26 mars 1974

Entré en vigueur le 26 mars 1974 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

--- Voir article II, section 1, de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13554. DENMARK AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning reciprocal transmission authorization for radio amateurs. Brasilia, 11 December 1973 and 16 January 1974

Came into force on 16 January 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Portuguese.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

No. 13555. DENMARK AND KENYA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Danish financial assistance towards the construction of the Eldoret School for Community Nurses. Nairobi, 16 January and 21 February 1974

Came into force on 21 February 1974 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

No. 13556. DENMARK AND DAHOMEY:

Agreement relating to a loan by the Kingdom of Denmark to the Republic of Dahomey (with annexes and exchange of letters). Signed at Cotonou on 25 March 1974 ~

Came into force on 25 March 1974 by signature, in accordance with article I(1).

Authentic text: French.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

~ See article II(1) of annex I for the provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13557. DENMARK AND NIGER:

Agreement relating to a loan by the Kingdom of Denmark to the Republic of the Niger (with annexes and exchange of letters). Signed at Copenhagen on 25 March 1974 ~

Came into force on 25 March 1974 by signature, in accordance with article I(1).

Authentic text: French.  
Registered by Denmark on 19 September 1974.

~ See article II(1) of annex I for the provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 13558. BELGIUM AND LUXEMBOURG:

Convention concerning various pension insurance provisions for frontier workers. Signed at Brussels on 10 July 1973

Came into force on 18 July 1974 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Luxembourg, with retroactive effect in so far as article 4 is concerned, from 1 October 1972, in accordance with article 7.

Authentic text: French.  
Registered by Belgium on 23 September 1974.

No 13554. DANEMARK ET BRESIL :

Echange de notes constituant un accord relatif aux autorisations d'émission réciproques pour les opérateurs radio amateurs. Brasilia, 11 décembre 1973 et 16 janvier 1974

Entré en vigueur le 16 janvier 1974, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : portugais.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

No 13555. DANEMARK ET KENYA :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance financière danoise en vue de la construction de l'Ecole locale d'infirmières 'Eldoret'. Nairobi, 16 janvier et 21 février 1974

Entré en vigueur le 21 février 1974 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

No 13556. DANEMARK ET DAHOMEY :

Accord relatif à un prêt du Royaume du Danemark à la République du Dahomey (avec annexes et échange de lettres). Signé à Cotonou le 25 mars 1974 ~

Entré en vigueur le 25 mars 1974 par la signature, conformément à l'article I, paragraphe 1.

Texte authentique : français.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

~ Voir article II, paragraphe 1, de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13557. DANEMARK ET NIGER :

Accord relatif à un prêt du Royaume du Danemark à la République du Niger (avec annexes et échange de lettres). Signé à Copenhague le 25 mars 1974 ~

Entré en vigueur le 25 mars 1974 par la signature, conformément à l'article I, paragraphe 1.

Texte authentique : français.  
Enregistré par le Danemark le 19 septembre 1974.

~ Voir article II, paragraphe 1, de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 13558. BELGIQUE ET LUXEMBOURG :

Convention concernant diverses modalités de l'assurance pension des travailleurs frontaliers. Signée à Bruxelles le 10 juillet 1973

Entrée en vigueur le 18 juillet 1974 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Luxembourg, avec effet rétroactif au 1er octobre 1972 quant à son article 4, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.  
Enregistrée par la Belgique le 23 septembre 1974.

No. 13559. BELGIUM AND SIERRA LEONE:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Brussels on 9 September 1974

Came into force on 9 September 1974 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.  
Registered by Belgium on 23 September 1974.

No 13559. BELGIQUE ET SIERRA LEONE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Bruxelles le 9 septembre 1974

Entré en vigueur le 9 septembre 1974 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Belgique le 23 septembre 1974.

No. 13560. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND) AND BHUTAN:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Bhutan. Signed at New Delhi on 24 September 1974

Came into force on 24 September 1974 by signature, in accordance with article VIII(1).

Authentic text: English.  
Registered ex officio on 24 September 1974.

No 13560. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE) ET BHOUTAN :

Accord relatif aux activités du FISE au Bhoutan. Signé à New Delhi le 24 septembre 1974

Entré en vigueur le 24 septembre 1974 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré d'office le 24 septembre 1974.

International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures (with annexes E.3, E.4 and E.5). Concluded at Kyoto on 18 May 1973

The Convention and annex E.3 thereto came into force on 25 September 1974, i.e. three months after the following five States had signed the Convention without reservation of ratification or had deposited an instrument of ratification or accession with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, having also accepted the said annex E.3, in accordance with articles 11(4) and 12(1) and (3):

| State                                                                                                                                                                                                   | Date of definitive signature (s), or of deposit of the instrument of ratification, or accession (a) |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Gambia<br>(Accepting annexes E.3, E.4, and E.5)                                                                                                                                                         | 16 January                                                                                          | 1974 s |
| Canada<br>(Accepting, with reservations, annexes E.3 and E.4)                                                                                                                                           | 19 April                                                                                            | 1974 s |
| Federal Republic of Germany<br>(With a declaration that the Convention is applicable, from the date of its entry into force for the Federal Republic of Germany, to Berlin (West). Accepting annex E.3) | 11 June                                                                                             | 1974 s |
| Austria<br>(With a reservation in respect of article 16(2). Accepting annexes E.3, E.4 and E.5 subject to reservations.)                                                                                | 11 June                                                                                             | 1974 s |
| Burundi<br>(Accepting annexes E.3, E.4 and E.5)                                                                                                                                                         | 25 June                                                                                             | 1974 s |

Thereafter, the Convention came into force for the following States and organization on the dates indicated, i.e. three months after they had signed it without reservation of ratification or they had deposited their instrument of ratification or accession with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, in accordance with article 12(2):

| State, Organization                                                                                                                        | Date of definitive signature (s), or of deposit of the instrument of ratification, or accession (a) |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Denmark<br>(Accepting annex E.3 With effect from 28 September 1974.)                                                                       | 28 June                                                                                             | 1974 s |
| European Economic Community<br>(Accepting annex E.3 With effect from 26 September 1974.)                                                   | 26 June                                                                                             | 1974 s |
| France<br>(Accepting annex E.3 subject to reservations. With effect from 28 September 1974.)                                               | 28 June                                                                                             | 1974 s |
| Ireland<br>(Accepting annex E.3 subject to reservations. With effect from 27 September 1974.)                                              | 27 June                                                                                             | 1974 s |
| Italy<br>(Accepting annexes E.3, E.4 and E.5, the latter with reservations. With effect from 28 September 1974.)                           | 28 June                                                                                             | 1974 s |
| Luxembourg<br>(Accepting annex E.3 With effect from 28 September 1974.)                                                                    | 28 June                                                                                             | 1974 s |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland<br>(Accepting annex E.3 subject to reservations. With effect from 27 September 1974.) | 27 June                                                                                             | 1974 s |

Authentic texts: English and French.  
Registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 28 September 1974. (Note: Also see same number in annex A.)

Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers (avec annexes E.3, E.4 et E.5). Conclue à Kyoto le 18 mai 1973

La Convention et son annexe E.3 sont entrées en vigueur le 25 septembre 1974, soit trois mois après que les cinq Etats suivants eurent signé la Convention sans réserve de ratification ou eurent déposé un instrument d'adhésion ou de ratification auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière et accepté ladite annexe E.3, conformément aux articles 11, paragraphe 4, et 12, paragraphes 1 et 3 :

| Etat                                                                                                                                                                                                                            | Date de la signature définitive (s), ou du dépôt de l'instrument de ratification, ou d'adhésion (a) |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Gambie<br>(Avec acceptation des annexes E.3, E.4 et E.5)                                                                                                                                                                        | 16 janvier                                                                                          | 1974 s |
| Canada<br>(Avec acceptation, sous réserves, des annexes E.3 et E.4)                                                                                                                                                             | 19 avril                                                                                            | 1974 s |
| République fédérale d'Allemagne<br>(Avec déclaration que la Convention est applicable, à compter de la date de son entrée en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne, à Berlin-Ouest. Avec acceptation de l'annexe E.3) | 11 juin                                                                                             | 1974 s |
| Autriche<br>(Avec réserve à l'égard de l'article 16, paragraphe 2. Avec acceptation, sous réserves, des annexes E.3, E.4 et E.5)                                                                                                | 11 juin                                                                                             | 1974 s |
| Burundi<br>(Avec acceptation des annexes E.3, E.4 et E.5)                                                                                                                                                                       | 25 juin                                                                                             | 1974 s |

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour les Etats et organisation suivants aux dates indiquées, soit trois mois après qu'ils l'eurent signée sans réserve de ratification ou qu'ils eurent déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, conformément à l'article 12, paragraphe 2 :

| Etat, Organisation                                                                                                                          | Date de la signature définitive (s), ou du dépôt de l'instrument de ratification, ou d'adhésion (a) |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Communauté économique européenne<br>(Avec acceptation de l'annexe E.3. Avec effet au 26 septembre 1974.)                                    | 26 juin                                                                                             | 1974 s |
| Danemark<br>(Avec acceptation de l'annexe E.3. Avec effet au 28 septembre 1974.)                                                            | 28 juin                                                                                             | 1974 s |
| France<br>(Avec acceptation, sous réserves, de l'annexe E.3. Avec effet au 28 septembre 1974.)                                              | 28 juin                                                                                             | 1974 s |
| Irlande<br>(Avec acceptation, sous réserves, de l'annexe E.3. Avec effet au 27 septembre 1974.)                                             | 27 juin                                                                                             | 1974 s |
| Italie<br>(Avec acceptation des annexes E.3, E.4 et, sous réserves, E.5. Avec effet au 28 septembre 1974.)                                  | 28 juin                                                                                             | 1974 s |
| Luxembourg<br>(Avec acceptation de l'annexe E.3. Avec effet au 28 septembre 1974.)                                                          | 28 juin                                                                                             | 1974 s |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord<br>(Avec acceptation, sous réserves, de l'annexe E.3. Avec effet au 27 septembre 1974.) | 27 juin                                                                                             | 1974 s |

Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 28 septembre 1974. (Note : Voir le même numéro en annexe A.)

## PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED  
AND RECORDED DURING THE MONTH OF SEPTEMBER 1974

Nos. 724 to 725

No. 724. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND  
FRANCE:

Agreement additional to the Agreement for the Exchange of  
Postal Parcels concluded on the 22nd of November, 1913,  
between the Post Office of Great Britain and Ireland and  
the Post Office of France (with detailed Regulations).  
Signed at London on 19 August 1919, and at Paris on  
9 January 1920

Came into force on 9 January 1920, the date agreed upon  
between the two Administrations, in accordance with article  
10.

Authentic texts: English and French.  
Filed and recorded at the request of the United Kingdom of  
Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1974.  
(Note: Also see same number in annex B.)

No. 725. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND  
DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF KOREA:

Loan Agreement - Seeds Project (with schedules and General  
Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements  
dated 31 January 1969). Signed at Washington on  
16 November 1973 ~

Came into force on 24 April 1974, upon notification by the  
Bank to the Government of the Republic of Korea.

Authentic text: English.  
Filed and recorded at the request of the International Bank  
for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

~ See section 9.04(c) of the General Conditions for  
provisions relating to the appointment of an arbitrator by  
the President of the International Court of Justice.

## PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET  
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE SEPTEMBRE 1974

Nos 724 à 725

No 724. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET  
FRANCE :

Accord complétant l'Arrangement concernant l'échange des  
colis postaux, conclu le 22 novembre 1913, entre l'Adminis-  
tration des postes de Grande-Bretagne et d'Irlande et  
l'Administration des postes de France (avec Règlement de  
détail). Signé à Londres le 19 août 1919, et à Paris le  
9 janvier 1920

Entré en vigueur le 9 janvier 1920, date fixée par les deux  
Administrations, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : anglais et français.  
Classé et inscrit au répertoire à la demande du Royaume-Uni  
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre  
1974. (Note : Voir aussi même numéro en annexe B.)

No 725. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE  
DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE :

Contrat d'emprunt - Projet relatif à l'ensemencement (avec  
annexes et Conditions générales applicables aux contrats  
d'emprunt et de garantie en date du 31 janvier 1969).  
Signé à Washington le 16 novembre 1973 ~

Entré en vigueur le 24 avril 1974, dès notification par la  
Banque au Gouvernement de la République de Corée.

Texte authentique : anglais.  
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque  
internationale pour la reconstruction et le développement  
le 16 septembre 1974.

~ Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les  
dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le  
Président de la Cour internationale de Justice.

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH  
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968. Open for  
signature at New York from 18 to 31 March 1968

DEFINITIVE ACCEPTANCE of the Agreement as extended with  
modifications until 30 September 1975

Notification received on:

2 September 1974 -  
El Salvador  
(With effect from 2 September 1974.)

Registered ex officio on 2 September 1974.

During its meeting held in London on 19 and 20 March 1974,  
the Executive Board of the International Coffee Organization  
extended the time-limit set forth in Resolution No. 264 for  
the purpose of confirming the completion of the constitu-  
tional procedures from 31 March to 30 September 1974.

DEFINITIVE ACCEPTANCE of the Agreement as extended with  
modifications until 30 September 1975

Notification received on:

13 September 1974 -  
Rwanda  
(With effect from 13 September 1974.)

Registered ex officio on 13 September 1974.

During its meeting held in London on 19 and 20 March 1974,  
the Executive Board of the International Coffee Organization  
extended the time-limit set forth in Resolution No. 264 for  
the purpose of confirming the completion of the constitu-  
tional procedures from 31 March to 30 September 1974.

DEFINITIVE ACCEPTANCE of the Agreement as extended with  
modifications until 30 September 1975

Notification received on:

26 September 1974 -  
Japan  
(With effect from 26 September 1974.)

Registered ex officio on 26 September 1974.

During its meeting held in London on 19 and 20 March 1974,  
the Executive Board of the International Coffee Organization  
extended the time-limit set forth in Resolution No. 264 for  
the purpose of confirming the completion of the constitu-  
tional procedures from 31 March to 30 September 1974.

No. 20(b). Articles of Agreement of the International Bank  
for Reconstruction and Development. Signed at Washington  
on 27 December 1945

REINSTATEMENT of the Syrian Arab Republic as a separate  
member of the International Bank for Reconstruction and  
Development

By a letter dated 8 November 1961 the Secretary of the  
International Bank for Reconstruction and Development  
notified the Government of the United States of America that  
the Executive Directors of the said Bank decided on  
2 November 1961, upon request from the Syrian Arab Republic  
contained in a communication to the Bank dated 15 October  
1961, that the separate memberships of the United Arab  
Republic (Egypt) and the Syrian Arab Republic be substituted  
in the Bank's records for the single membership of the United  
Arab Republic.

Certified statement was registered by the United States of  
America on 4 September 1974.

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT  
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU  
SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert  
à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

ACCEPTATION DEFINITIVE de l'Accord tel que prorogé avec  
modifications jusqu'au 30 septembre 1975

Notification reçue le :

2 septembre 1974 -  
El Salvador  
(Avec effet au 2 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 2 septembre 1974.

A sa réunion tenue à Londres les 19 et 20 mars 1974, le  
Comité exécutif de l'Organisation internationale du café  
a prorogé du 31 mars au 30 septembre 1974 le délai prévu  
par la résolution No 264 pour la confirmation de  
l'accomplissement des procédures constitutionnelles.

ACCEPTATION DEFINITIVE de l'Accord tel que prorogé avec  
modifications jusqu'au 30 septembre 1975

Notification reçue le :

13 septembre 1974 -  
Rwanda  
(Avec effet au 13 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 13 septembre 1974.

A sa réunion tenue à Londres les 19 et 20 mars 1974, le  
Comité exécutif de l'Organisation internationale du café  
a prorogé du 31 mars au 30 septembre 1974 le délai prévu  
par la résolution No 264 pour la confirmation de  
l'accomplissement des procédures constitutionnelles.

ACCEPTATION DEFINITIVE de l'Accord tel que prorogé avec  
modifications jusqu'au 30 septembre 1975

Notification reçue le :

26 septembre 1974 -  
Japon  
(Avec effet au 26 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 26 septembre 1974.

A sa réunion tenue à Londres les 19 et 20 mars 1974, le  
Comité exécutif de l'Organisation internationale du café  
a prorogé du 31 mars au 30 septembre 1974 le délai prévu  
par la résolution No 264 pour la confirmation de  
l'accomplissement des procédures constitutionnelles.

No 20 b). Accord relatif à la Banque internationale pour la  
reconstruction et le développement. Signé à Washington le  
27 décembre 1945

REINTEGRATION de la République arabe syrienne comme membre  
séparé de la Banque internationale pour la reconstruction  
et le développement

Par lettre en date du 8 novembre 1961 le Secrétaire de la  
Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement a notifié au Gouvernement des Etats-Unis  
d'Amérique que les administrateurs de la Banque, sur demande  
de la République arabe syrienne contenue dans une  
communication en date du 15 octobre 1961 adressée à la  
Banque, ont décidé le 2 novembre 1961 que la République arabe  
syrienne et la République arabe unie (l'Egypte) prendraient  
la place de la République arabe unie, en tant que membres  
distincts, dans les livres de la Banque.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les  
Etats-Unis d'Amérique le 4 septembre 1974.

No. 5742. Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Done at Geneva on 19 May 1956

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 September 1974  
Czechoslovakia  
(With effect from 3 December 1974. With a reservation in respect of article 47.)

Registered ex officio on 4 September 1974.

DECLARATION relating to the declaration made upon accession by Spain with regard to article X of the Treaty of Utrecht

Received on:

11 September 1974  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Registered ex officio on 11 September 1974.

No. 12652. International Cocoa Agreement, 1972. Concluded at Geneva on 21 October 1972

RATIFICATION

Instrument deposited on:

4 September 1974  
Cuba  
(With provisional effect from 4 September 1974.)

Registered ex officio on 4 September 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

26 September 1974  
Chile  
(With provisional effect from 26 September 1974.)

Registered ex officio on 26 September 1974.

ACCESSION

Instrument deposited on:

30 September 1974  
Gabon  
(With provisional effect from 30 September 1974.)

Registered ex officio on 30 September 1974.

No. 12837. Declaration by the Government of El Salvador recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Done at San Salvador on 26 November 1973

DECLARATION relating to the objection notified by the Government of Honduras on 3 July 1974

Received on:

9 September 1974  
El Salvador

Registered ex officio on 9 September 1974.

No 5742. Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève le 19 mai 1956

ADHESION

Instrument déposé le :

4 septembre 1974  
Tchécoslovaquie  
(Avec effet au 3 décembre 1974. Avec réserve à l'égard de l'article 47.)

Enregistré d'office le 4 septembre 1974.

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par l'Espagne concernant l'article X du Traité d'Utrecht

Reçue le :

11 septembre 1974  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistré d'office le 11 septembre 1974.

No. 12652. Accord international de 1972 sur le cacao. Conclu à Genève le 21 octobre 1972

RATIFICATION

Instrument déposé le :

4 septembre 1974  
Cuba  
(Avec effet provisoire au 4 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 4 septembre 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

26 septembre 1974  
Chili  
(Avec effet provisoire au 26 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 26 septembre 1974.

ADHESION

Instrument déposé le :

30 septembre 1974  
Gabon  
(Avec effet provisoire au 30 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 30 septembre 1974.

No 12837. Déclaration du Gouvernement d'El Salvador reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. En date à San Salvador du 26 novembre 1973

DECLARATION relative à l'objection notifiée le 3 juillet 1974 par le Gouvernement hondurien

Reçue le :

9 septembre 1974  
El Salvador

Enregistré d'office le 9 septembre 1974.

No. 4370. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Belgium relating to certificates of airworthiness for imported aircraft. Brussels, 19 July and 3 December 1957

#### TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 14 May 1973, the date of entry into force of the exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Belgium relating to certificates of airworthiness for imported aircraft dated at Brussels on 12 February and 14 May 1973, in accordance with paragraph 13 of the latter Agreement (registered on 12 February 1974 under No. 13074).

Certified statement was registered by Belgium on 10 September 1974.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

#### ACCESSION

Instrument deposited on:

10 September 1974  
New Zealand  
(With effect from 10 October 1974.)

Registered ex officio on 10 September 1974.

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 24 April 1963

#### ACCESSION

Instrument deposited on:

10 September 1974  
New Zealand  
(With effect from 10 October 1974.)

Registered ex officio on 10 September 1974.

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade and Agreements concluded under the auspices of the Contracting Parties thereto

LXXVI. Second certification of changes to schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade (with annexes). Done at Geneva on 9 January 1974

Came into force on 9 January 1974, no objection having been raised by any Contracting Party within the prescribed time limit, in accordance with the provision of the decision adopted on 19 November 1968 by the Contracting Parties concerning the procedures for modification and rectification of schedules.

Authentic texts: English and French.

Registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 11 September 1974.

No. 1021. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948

DECLARATION relating to the declaration made upon accession by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

12 September 1974  
Union of Soviet Socialist Republics

Registered ex officio on 12 September 1974.

No 4370. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Belgique relatif aux certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Bruxelles, 19 juillet et 3 décembre 1957

#### ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 14 mai 1973, date de l'entrée en vigueur de l'échange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Belgique relatif aux certificats de navigabilité pour les aéronefs importés en date à Bruxelles des 12 février et 14 mai 1973, conformément au paragraphe 13 de ce dernier Accord (enregistré le 12 février 1974 sous le No 13074).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 10 septembre 1974.

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

#### ADHESION

Instrument déposé le :

10 septembre 1974  
Nouvelle-Zélande  
(Avec effet au 10 octobre 1974.)

Enregistré d'office le 10 septembre 1974.

No 8640. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 24 avril 1963

#### ADHESION

Instrument déposé le :

10 septembre 1974  
Nouvelle-Zélande  
(Avec effet au 10 octobre 1974.)

Enregistré d'office le 10 septembre 1974.

No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et Accords conclus sous les auspices de Parties contractantes à ce dernier

LXXVI. Deuxième certification de changements apportés aux listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (avec annexes). Faite à Genève le 9 janvier 1974

Entrée en vigueur le 9 janvier 1974, en l'absence d'objections formulées par les Parties contractantes dans le délai prescrit, conformément aux dispositions de la décision adoptée le 19 novembre 1968 par les Parties contractantes concernant les procédures de modification et de rectifications des listes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistrée par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 11 septembre 1974.

No 1021. Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Reçue le :

12 septembre 1974  
Union des Républiques socialistes soviétiques

Enregistré d'office le 12 septembre 1974.

DECLARATION relating to the declaration made upon accession by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

19 September 1974  
Ukrainian Soviet Socialist Republic

Registered ex officio on 19 September 1974.

No. 5035. Protocol between Belgium, Luxembourg and the Netherlands instituting a new schedule of import duties. Signed at Brussels on 25 July 1958

TERMINATION

The above-mentioned Protocol ceased to have effect on 29 June 1970, the date of the provisional application of the Protocol between the Netherlands, Belgium and Luxembourg instituting a Benelux schedule of import duties signed at Brussels on 15 June 1970, in accordance with articles 4 and 5 of the latter Protocol (see No. 13496, part I of this statement).

Certified statement was registered by the Netherlands on 12 September 1974.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

12 September 1974  
Union of Soviet Socialist Republics

Registered ex officio on 12 September 1974.

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

19 September 1974  
Ukrainian Soviet Socialist Republic

Registered ex officio on 19 September 1974.

OBJECTION to the reservation made upon accession by the German Democratic Republic in respect of article 11

Notification received on:

25 September 1974  
Federal Republic of Germany

Registered ex officio on 25 September 1974.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

12 September 1974  
Union of Soviet Socialist Republics

Registered ex officio on 12 September 1974.

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Recue le :

19 septembre 1974  
République socialiste soviétique d'Ukraine

Enregistré d'office le 19 septembre 1974.

No 5035. Protocole entre le Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée. Signé à Bruxelles le 25 juillet 1958

ABROGATION

Le Protocole susmentionné a cessé d'avoir effet le 29 juin 1970, date de la mise en application provisoire du Protocole entre les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée signé à Bruxelles le 15 juin 1970, conformément aux articles 4 et 5 de ce dernier Protocole (voir No 13496, partie I du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 12 septembre 1974.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Recue le :

12 septembre 1974  
Union des Républiques socialistes soviétiques

Enregistré d'office le 12 septembre 1974.

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Recue le :

19 septembre 1974  
République socialiste soviétique d'Ukraine

Enregistré d'office le 19 septembre 1974.

OBJECTION à la réserve formulée lors de l'adhésion par la République démocratique allemande à l'égard de l'article 11

Notification reçue le :

25 septembre 1974  
République fédérale d'Allemagne

Enregistré d'office le 25 septembre 1974.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Recue le :

12 septembre 1974  
Union des Républiques socialistes soviétiques

Enregistré d'office le 12 septembre 1974.

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

19 September 1974  
Ukrainian Soviet Socialist Republic

Registered ex officio on 19 September 1974.

DECLARATION relating to the declaration made upon accession by the United Arab Emirates concerning application in respect of Israel

Received on:

25 September 1974  
Israel

Registered ex officio on 25 September 1974.

No. 970. Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of the Wounded and Sick in Armed Forces in the Field. Signed at Geneva on 12 August 1949

DECLARATIONS relating to objections made in respect of the accession of the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam

Effected with the Government of Switzerland on:

3 July 1974  
German Democratic Republic

18 July 1974  
Poland  
Romania

6 August 1974  
Union of Soviet Socialist Republics

13 August 1974  
Mongolia

Certified statements were registered by Switzerland on 13 September 1974.

DECLARATIONS relating to objections made in respect of the accession of the Republic of Guinea-Bissau

Effected with the Government of Switzerland on:

18 July 1974  
Poland

13 August 1974  
Mongolia

Certified statements were registered by Switzerland on 13 September 1974.

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Reçue le :

19 septembre 1974  
République socialiste soviétique d'Ukraine

Enregistré d'office le 19 septembre 1974.

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis concernant l'application à l'égard d'Israël

Reçue le :

25 septembre 1974  
Israël

Enregistré d'office le 25 septembre 1974.

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

DECLARATIONS relatives à des objections à l'égard de l'adhésion du Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Sud Viet-Nam

Effectuées auprès du Gouvernement suisse le :

3 juillet 1974  
République démocratique allemande

18 juillet 1974  
Pologne  
Roumanie

6 août 1974  
Union des Républiques socialistes soviétiques

13 août 1974  
Mongolie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.

DECLARATIONS relatives à des objections à l'égard de l'adhésion de la République de Guinée-Bissau

Effectuées auprès du Gouvernement suisse le :

18 juillet 1974  
Pologne

13 août 1974  
Mongolie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.

No. 971. Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of Wounded, Sick and Shipwrecked Members of Armed Forces at Sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

DECLARATIONS relating to objections made in respect of the accession of the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam

Effectuated with the Government of Switzerland on:

3 July 1974  
German Democratic Republic

18 July 1974  
Poland  
Romania

6 August 1974  
Union of Soviet Socialist Republics

13 August 1974  
Mongolia

Certified statements were registered by Switzerland on 13 September 1974.

DECLARATIONS relating to objections made in respect of the accession of the Republic of Guinea-Bissau

Effectuated with the Government of Switzerland on:

18 July 1974  
Poland

13 August 1974  
Mongolia

Certified statements were registered by Switzerland on 13 September 1974.

No. 972. Geneva Convention relative to the Treatment of Prisoners of War. Signed at Geneva on 12 August 1949

DECLARATIONS relating to objections made in respect of the accession of the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam

Effectuated with the Government of Switzerland on:

3 July 1974  
German Democratic Republic

18 July 1974  
Poland  
Romania

6 August 1974  
Union of Soviet Socialist Republics

13 August 1974  
Mongolia

Certified statements were registered by Switzerland on 13 September 1974.

DECLARATIONS relating to objections made in respect of the accession of the Republic of Guinea-Bissau

Effectuated with the Government of Switzerland on:

18 July 1974  
Poland

13 August 1974  
Mongolia

Certified statements were registered by Switzerland on 13 September 1974.

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

DECLARATIONS relatives à des objections à l'égard de l'adhésion du Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Sud Viet-Nam

Effectuées auprès du Gouvernement suisse le :

3 juillet 1974  
République démocratique allemande

18 juillet 1974  
Pologne  
Roumanie

6 août 1974  
Union des Républiques socialistes soviétiques

13 août 1974  
Mongolie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.

DECLARATIONS relatives à des objections à l'égard de l'adhésion de la République de Guinée-Bissau

Effectuées auprès du Gouvernement suisse le :

18 juillet 1974  
Pologne

13 août 1974  
Mongolie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

DECLARATIONS relatives à des objections à l'égard de l'adhésion du Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Sud Viet-Nam

Effectuées auprès du Gouvernement suisse le :

3 juillet 1974  
République démocratique allemande

18 juillet 1974  
Pologne  
Roumanie

6 août 1974  
Union des Républiques socialistes soviétiques

13 août 1974  
Mongolie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.

DECLARATIONS relatives à des objections à l'égard de la République de Guinée-Bissau

Effectuées auprès du Gouvernement suisse le :

18 juillet 1974  
Pologne

13 août 1974  
Mongolie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.

No. 973. Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War. Signed at Geneva on 12 August 1949

WITHDRAWAL of a reservation made in respect of article 68(2)

Notification received by the Government of Switzerland on:

21 February 1974  
Australia

Certified statement was registered by Switzerland on 13 September 1974.

DECLARATIONS relating to objections made in respect of the accession of the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam

Effectuated with the Government of Switzerland on:

3 July 1974  
German Democratic Republic

18 July 1974  
Poland  
Romania

6 August 1974  
Union of Soviet Socialist Republics

13 August 1974  
Mongolia

Certified statements were registered by Switzerland on 13 September 1974.

DECLARATIONS relating to objections made in respect of the accession of the Republic of Guinea-Bissau

Effectuated with the Government of Switzerland on:

18 July 1974  
Poland

13 August 1974  
Mongolia

Certified statements were registered by Switzerland on 13 September 1974.

No. 1301. Agreement between the Postal Administration of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Postal Administration of Sweden for the regulation of the exchange of money orders. Signed at London on 17 January 1951, and at Stockholm on 9 March 1951

AMENDMENT to article I of the above-mentioned Agreement (cessation of application in respect of the Channel Islands and the Isle of Man)

By an exchange of letters dated 13 and 31 August 1973 between the Postal Administrations of the United Kingdom and Sweden, it was decided that the words 'the Channel Islands and the Isle of Man' be deleted from article I of the above-mentioned Agreement.

The amendment is deemed to have come into force on 1 October 1969 in respect of the Channel Islands, and on 5 July 1973 in respect of the Isle of Man.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1974.

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

RETRAIT d'une réserve formulée à l'égard de l'article 68, paragraphe 2

Notification reçue par le Gouvernement suisse le :

21 février 1974  
Australie

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 13 septembre 1974.

DECLARATIONS relatives à des objections à l'égard de l'adhésion du Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Sud Viet-Nam

Effectuées auprès du Gouvernement suisse le :

3 juillet 1974  
République démocratique allemande

18 juillet 1974  
Pologne  
Roumanie

6 août 1974  
Union des Républiques socialistes soviétiques

13 août 1974  
Mongolie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.

DECLARATIONS relatives à des objections à l'égard de l'adhésion de la République de Guinée-Bissau

Effectuées auprès du Gouvernement suisse le :

18 juillet 1974  
Pologne

13 août 1974  
Mongolie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 13 septembre 1974.

No 1301. Arrangement entre l'Administration postale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Administration postale de la Suède portant réglementation de l'échange des mandats-poste. Signé à Londres le 17 janvier 1951, et à Stockholm le 9 mars 1951

MODIFICATION de l'article I de l'Arrangement susmentionné (cessation d'application à l'égard des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man)

En vertu d'un échange de lettres datées des 13 et 31 août 1973 entre les Administrations postales du Royaume-Uni et de la Suède, il a été convenu de supprimer les mots 'les îles Anglo-Normandes et l'île de Man' de l'article I de l'Arrangement susmentionné.

La modification est réputée être entrée en vigueur le 1er octobre 1969 à l'égard des îles Anglo-Normandes et le 5 juillet 1973 à l'égard de l'île de Man.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1974.

No. 1608. Agreement for the exchange of money orders between the Post Office of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Post Office of Pakistan. Signed at London on 19 March 1951, and at Karachi on 26 September 1951

AMENDMENT to article I of the above-mentioned Agreement (cessation of application in respect of the Channel Islands and the Isle of Man)

By an exchange of letters dated 8 August and 26 September 1973 between the Postal Administrations of the United Kingdom and Pakistan, it was decided that the words 'the Channel Islands and the Isle of Man' be deleted from article I of the above-mentioned Agreement.

The amendment is deemed to have come into force on 1 October 1969 in respect of the Channel Islands, and on 5 July 1973 in respect of the Isle of Man.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1974.

#### International Labour Organisation ~

No. 2109. Convention (No. 92) concerning crew accommodation on board ship (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 18 June 1949

#### RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 August 1974

Federal Republic of Germany  
(With effect from 14 February 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 13 September 1974.

No. 9298. Convention (No. 126) concerning accommodation on board fishing vessels. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fiftieth session, Geneva, 21 June 1966

#### RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 August 1974

Federal Republic of Germany  
(With effect from 14 August 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 13 September 1974.

No. 11829. Convention (No. 130) concerning medical care and sickness benefits. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-third session, Geneva, 25 June 1969

#### RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

8 August 1974

Federal Republic of Germany  
(With effect from 8 August 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 13 September 1974.

~~~~~  
The ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No 1608. Arrangement concernant l'échange de mandats entre l'Administration postale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Administration postale du Pakistan. Signé à Londres le 19 mars 1951, et à Karachi le 26 septembre 1951

MODIFICATION de l'article I de l'Arrangement susmentionné (cessation d'application à l'égard des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man)

En vertu d'un échange de lettres datées des 8 août et 26 septembre 1973 entre les Administrations postales du Royaume-Uni et du Pakistan, il a été convenu de supprimer les mots 'les îles Anglo-Normandes et l'île de Man' de l'article I de l'Arrangement susmentionné.

La modification est réputée être entrée en vigueur le 1er octobre 1969 à l'égard des îles Anglo-Normandes et le 5 juillet 1973 à l'égard de l'île de Man.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1974.

#### Organisation internationale du Travail ~

No 2109. Convention (No 92) concernant le logement de l'équipage à bord (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 18 juin 1949

#### RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

14 août 1974

République fédérale d'Allemagne  
(Avec effet au 14 février 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 13 septembre 1974.

No 9298. Convention (No 126) concernant le logement à bord des bateaux de pêche. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquantième session, Genève, 21 juin 1966

#### RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

14 août 1974

République fédérale d'Allemagne  
(Avec effet au 14 août 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 13 septembre 1974.

No 11829. Convention (No 130) concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-troisième session, Genève, 25 juin 1969

#### RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

8 août 1974

République fédérale d'Allemagne  
(Avec effet au 8 août 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 13 septembre 1974.

~~~~~  
La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No. 12320. Convention (No. 134) concerning the prevention of occupational accidents to seafarers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-fifth session, Geneva, 30 October 1970

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 August 1974  
Federal Republic of Germany  
(With effect from 14 August 1975.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 13 September 1974.

No. 8914. Agreement between the Postal Administration of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Postal Administration of the State of Kuwait for the exchange of money orders. Signed at London on 24 November 1966, and at Kuwait on 29 December 1966

AMENDMENT to article I of the above-mentioned Agreement  
(cessation of application in respect of the Channel Islands and the Isle of Man)

By an exchange of letters dated 23 November and 19 December 1973 between the Postal Administrations of the United Kingdom and Kuwait, it was decided that the words ', the Channel Islands and the Isle of Man' be deleted from article I of the above-mentioned Agreement.

The amendment is deemed to have come into force on 1 October 1969 in respect of the Channel Islands, and on 5 July 1973 in respect of the Isle of Man.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1974.

No. 9182. Agreement between the Postal Administration of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Administration of Posts, Telegraphs and Telephones of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the exchange of money orders. Signed at London on 14 April 1967, and at Belgrade on 30 June 1967

AMENDMENT to article I of the above-mentioned Agreement  
(cessation of application in respect of the Channel Islands and the Isle of Man)

By an exchange of letters dated 23 November and 24 December 1973 between the Postal Administrations of the United Kingdom and Yugoslavia, it was decided that the words ', the Channel Islands and the Isle of Man' be deleted from article I of the above-mentioned Agreement.

The amendment is deemed to have come into force on 1 October 1969 in respect of the Channel Islands, and on 5 July 1973 in respect of the Isle of Man.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1974.

No. 12430. Convention for the protection of producers of phonograms against unauthorized duplication of their phonograms. Done at Geneva on 29 October 1971

RATIFICATION

Instrument deposited on:

21 August 1974  
Monaco  
(With effect from 2 December 1974.)

Registered ex officio on 13 September 1974.

No 12320. Convention (No 134) concernant la prévention des accidents du travail des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-cinquième session, Genève, 30 octobre 1970

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

14 août 1974  
République fédérale d'Allemagne  
(Avec effet au 14 août 1975.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 13 septembre 1974.

No 8914. Accord entre l'Administration postale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Administration postale de l'Etat du Koweït relatif à l'échange de mandats-poste. Signé à Londres le 24 novembre 1966, et à Koweït le 29 décembre 1966

MODIFICATION de l'article I de l'Accord susmentionné  
(cessation d'application à l'égard des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man)

En vertu d'un échange de lettres datées des 23 novembre et 19 décembre 1973 entre les Administrations postales du Royaume-Uni et du Koweït, il a été convenu de supprimer les mots ', les îles Anglo-Normandes et l'île de Man' de l'article I de l'Accord susmentionné.

La modification est réputée être entrée en vigueur le 1er octobre 1969 à l'égard des îles Anglo-Normandes et le 5 juillet 1973 à l'égard de l'île de Man.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1974.

No 9182. Arrangement entre l'Administration des postes, télégraphes et téléphones de la République socialiste fédérative de Yougoslavie et l'Administration postale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur l'échange de mandats de poste. Signé à Londres le 14 avril 1967, et à Belgrade le 30 juin 1967

MODIFICATION de l'article I de l'Arrangement susmentionné  
(cessation d'application à l'égard des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man)

En vertu d'un échange de lettres en date des 23 novembre et 24 décembre 1973 entre les Administrations postales du Royaume-Uni et de la Yougoslavie, il a été convenu de supprimer les mots ', les îles de la Manche et l'île de Man' dans l'article I de l'Arrangement susmentionné.

La modification est réputée être entrée en vigueur le 1er octobre 1969 à l'égard des îles Anglo-Normandes (îles de la Manche), et le 5 juillet 1973 à l'égard de l'île de Man.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1974.

No 12430. Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes. En date à Genève du 29 octobre 1971

RATIFICATION

Instrument déposé le :

21 août 1974  
Monaco  
(Avec effet au 2 décembre 1974.)

Enregistré d'office le 13 septembre 1974.

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of decisions relating to maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

ENTRY INTO FORCE of the Convention in the relations between Turkey, on the one hand, and Czechoslovakia, on the other hand

Declaration accepting the accession by Czechoslovakia received by the Government of the Netherlands on:

25 July 1974  
Turkey

Certified statement was registered by the Netherlands on 16 September 1974.

ENTRY INTO FORCE of the Convention in the relations between Turkey, on the one hand, and Hungary, on the other hand

Declaration accepting the accession by Hungary received by the Government of the Netherlands on:

25 July 1974  
Turkey

Certified statement was registered by the Netherlands on 16 September 1974.

ENTRY INTO FORCE of the Convention in the relations between Turkey, on the one hand, and Liechtenstein, on the other hand

Declaration accepting the accession by Liechtenstein received by the Government of the Netherlands on:

25 July 1974  
Turkey

Certified statement was registered by the Netherlands on 16 September 1974.

No. 8664. Guarantee Agreement (Jaguara Power Project) between the United States of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 15 March 1966

APPROVAL for the purpose of the above-mentioned Guarantee Agreement, as amended by the Agreement of 19 December 1966, of an agreement dated 31 October 1973 amending the Loan Agreement of 15 March 1966, as amended by the Agreement of 19 December 1966 relating to the said Guarantee Agreement.

The Government of Brazil approved on 31 October 1973 the Agreement dated 31 October 1973 between the International Bank for Reconstruction and Development and Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A. The approval was indicated in writing under the amending Agreement, and the latter came into force on 6 June 1974, upon notification by the Bank to the Government of Brazil and Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A., in accordance with section 1.04.

Authentic text of the Amending Agreement: English.  
Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

ENTREE EN VIGUEUR de la Convention en ce qui concerne les relations entre la Turquie, d'une part, et la Tchécoslovaquie, d'autre part

Déclaration d'acceptation de l'adhésion de la Tchécoslovaquie reçue par le Gouvernement néerlandais le :

25 juillet 1974  
Turquie

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 16 septembre 1974.

ENTREE EN VIGUEUR de la Convention en ce qui concerne les relations entre la Turquie, d'une part, et la Hongrie, d'autre part

Déclaration d'acceptation de l'adhésion de la Hongrie reçue par le Gouvernement néerlandais le :

25 juillet 1974  
Turquie

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 16 septembre 1974.

ENTREE EN VIGUEUR de la Convention en ce qui concerne les relations entre la Turquie, d'une part, et le Liechtenstein, d'autre part

Déclaration d'acceptation de l'adhésion du Liechtenstein reçue par le Gouvernement néerlandais le :

25 juillet 1974  
Turquie

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 16 septembre 1974.

No 8664. Contrat de garantie (Projet relatif à l'énergie électrique de Jaguara) entre les Etats-Unis du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 15 mars 1966

APPROBATION, aux fins du Contrat de garantie susmentionné, tel que modifié par celui du 19 décembre 1966, d'un avenant en date du 31 octobre 1973 au Contrat d'emprunt du 15 mars 1966, tel que modifié par celui du 19 décembre 1966 relatif audit Contrat de garantie

Le Gouvernement brésilien a approuvé le 31 octobre 1973, ledit Avenant du 31 octobre 1973 qui a été conclu entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A. L'approbation a été indiquée par écrit au bas de l'Avenant, et celui-ci est entré en vigueur le 6 juin 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien et à la Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A., conformément au paragraphe 1.04.

Texte authentique de l'Avenant : anglais.  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

No. 9627. Development Credit Agreement (Highway Maintenance Project) between the International Development Association and the Niger. Signed at Washington on 23 September 1968

Agreement amending the above-mentioned Agreement (with schedule). Signed at Washington on 26 November 1973

Came into force on 7 May 1974, upon notification by the Bank to the Government of the Niger.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

No. 9628. Guarantee Agreement (Volta Grande Hydroelectric Project) between the International Bank for Reconstruction and Development and Brazil. Signed at Rio de Janeiro on 23 October 1968

APPROVAL, for the purpose of the above-mentioned Agreement, of an agreement dated 31 October 1973 amending the Loan Agreement of 23 October 1968 relating to the said Guarantee Agreement

The Government of Brazil approved on 31 October 1973 the Agreement dated 31 October 1973 between the International Bank for Reconstruction and Development and Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A. The approval was indicated in writing under the amending Agreement, and the latter came into force on 6 June 1974, upon notification by the Bank to the Government of Brazil and Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A., in accordance with section 1.04.

Authentic text of the Amending Agreement: English.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

No. 11574. Development Credit Agreement (Second Highway Construction Project) between the International Development Association and the Niger. Signed at Washington on 29 January 1971

Agreement amending the above-mentioned Agreement (with schedule). Signed at Washington on 26 November 1973

Came into force on 7 May 1974, upon notification by the Association to the Government of the Niger.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 16 September 1974.

No. 12090. Guarantee Agreement (Sao Simao Hydroelectric Project) between the International Bank for Reconstruction and Development and Brazil. Signed at Washington on 14 June 1972

APPROVAL, for the purpose of the above-mentioned Guarantee Agreement, of an agreement dated 31 October 1973 amending the Loan Agreement of 14 June 1972 relating to the said Guarantee Agreement

The Government of Brazil approved on 31 October 1973 the Agreement dated 31 October 1973 between the International Bank for Reconstruction and Development and Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A. The approval was indicated in writing under the amending Agreement, and the latter came into force on 6 June 1974, upon notification by the Bank to the Government of Brazil and Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A., in accordance with section 1.04.

Authentic text of the amending Agreement: English.

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

No 9627. Contrat de crédit de développement (Projet d'entretien routier) entre l'Association internationale de développement et le Niger. Signé à Washington le 23 septembre 1968

Accord modifiant l'Accord susmentionné (avec annexe). Signé à Washington le 26 novembre 1973

Entré en vigueur le 7 mai 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

No 9628. Contrat de garantie (Projet hydro-électrique Volta Grande) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et le Brésil. Signé à Rio de Janeiro le 23 octobre 1968

APPROBATION, aux fins du Contrat de garantie susmentionné, d'un avenant en date du 31 octobre 1973 au Contrat d'emprunt du 23 octobre 1968 relatif audit Contrat de garantie

Le Gouvernement brésilien a approuvé le 31 octobre 1973 ledit Avenant du 31 octobre 1973 qui a été conclu entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A. L'approbation a été indiquée par écrit au bas de l'Avenant, et celui-ci est entré en vigueur le 6 juin 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien et à la Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A., conformément au paragraphe 1.04.

Texte authentique de l'Avenant: anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

No 11574. Contrat de crédit de développement (Deuxième projet de construction de routes) entre l'Association internationale de développement et le Niger. Signé à Washington le 29 janvier 1971

Accord modifiant l'Accord susmentionné (avec annexe). Signé à Washington le 26 novembre 1973

Entré en vigueur le 7 mai 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 septembre 1974.

No 12090. Contrat de garantie (Projet de Sao Simao relatif à l'énergie électrique) entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et le Brésil. Signé à Washington le 14 juin 1972

APPROBATION, aux fins du Contrat de garantie susmentionné, d'un avenant en date du 31 octobre 1973 au Contrat d'emprunt du 14 juin 1972 relatif audit Contrat de garantie

Le Gouvernement brésilien a approuvé le 31 octobre 1973 ledit Avenant du 31 octobre 1973 qui a été conclu entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A. L'approbation a été indiquée par écrit au bas de l'Avenant, et celui-ci est entré en vigueur le 6 juin 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien et à la Centrais Elétricas de Minas Gerais, S.A., conformément au paragraphe 1.04.

Texte authentique de l'Avenant: anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.

No. 12140. Convention for the taking of evidence abroad in civil and commercial matters. Opened for signature at The Hague on 18 March 1970

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

7 August 1974

France

(With a declaration made under article 40, to the effect that the Convention shall apply to all the territories of the French Republic. With reservations and declarations. With effect from 6 October 1974.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 16 September 1974.

No. 12951. International Sugar Agreement, 1973. Concluded at Geneva on 13 October 1973

ACCESSION

Instrument deposited on:

17 September 1974

United Republic of Cameroon

(With provisional effect from 17 September 1974.)

Registered ex officio on 17 September 1974.

No. 521. Convention on the privileges and immunities of the specialized agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

APPLICATION in respect of the Food and Agriculture Organization of the United Nations

Notification received on:

20 September 1974

Mongolia

(With a reservation in respect of sections 24 and 32. With effect from 20 September 1974, subject to the legal consequences that each party might deem necessary to draw from the said reservation.)

Registered ex officio on 20 September 1974.

ACCESSION

Instrument deposited on:

26 September 1974

Spain

(In respect of annexes I to IX and XI to XIV as revised as of 26 September 1974. With effect from 26 September 1974.)

Registered ex officio on 26 September 1974.

No. 12140. Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile et commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 18 mars 1970

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

7 août 1974

France

(Avec déclaration, formulée en application de l'article 40, aux termes de laquelle la Convention sera applicable à tous les territoires de la République française. Avec réserves et déclarations. Avec effet au 6 octobre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 16 septembre 1974.

No. 12951. Accord international de 1973 sur le sucre. Conclu à Genève le 13 octobre 1973

ADHESION

Instrument déposé le :

17 septembre 1974

République-Unie du Cameroun

(Avec effet provisoire au 17 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 17 septembre 1974.

No. 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

APPLICATION à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Notification reçue le :

20 septembre 1974

Mongolie

(Avec réserve à l'égard des sections 24 et 32. Avec effet au 20 septembre 1974, sans préjudice des conséquences juridiques que chaque Partie jugeait devoir attacher à ladite réserve.)

Enregistré d'office le 20 septembre 1974.

ADHESION

Instrument déposé le :

26 septembre 1974

Espagne

(À l'égard des annexes I à IX et XI à XIV telles que révisées au 26 septembre 1974. Avec effet au 26 septembre 1974.)

Enregistré d'office le 26 septembre 1974.

No. 6193. Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

ACCEPTANCE in respect of the Protocol instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be responsible for seeking the settlement of any dispute which may arise between States parties to the above-mentioned Convention, adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its twelfth session, Paris, 10 December 1962

Instrument deposited with the Acting Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

5 August 1974  
Egypt  
(With effect from 5 November 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 26 September 1974.

RATIFICATION in respect of the Protocol instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be responsible for seeking the settlement of any dispute which may arise between States parties to the above-mentioned Convention, adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its twelfth session, Paris, 10 December 1962

Instrument deposited with the Acting Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

22 August 1974  
Australia  
(With effect from 22 November 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 26 September 1974.

No. 11806. Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its sixteenth session, Paris, 14 November 1970

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

15 March 1974  
Jordan  
(With effect from 15 June 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 26 September 1974.

No 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

ACCEPTATION visant le Protocole instituant une Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naîtraient entre Etats parties à la Convention susmentionnée, adopté par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa douzième session, Paris, 10 décembre 1962

Instrument déposé auprès du Directeur général par intérim de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

5 août 1974  
Egypte  
(Avec effet au 5 novembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 26 septembre 1974.

RATIFICATION visant le Protocole instituant une Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naîtraient entre Etats parties à la Convention susmentionnée, adopté par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa douzième session, Paris, 10 décembre 1962

Instrument déposé auprès du Directeur général par intérim de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

22 août 1974  
Australie  
(Avec effet au 22 novembre 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 26 septembre 1974.

No 11806. Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture lors de sa seizième session, à Paris, le 14 novembre 1970

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

15 mars 1974  
Jordanie  
(Avec effet au 15 juin 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 26 septembre 1974.

No. 13444. Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971. Concluded at Paris on 24 July 1971

RATIFICATION in respect of Protocol 1, annexed to the above-mentioned Convention concerning the application of that Convention to works of Stateless persons and refugees, concluded at Paris on 24 July 1971

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

13 August 1974  
Norway  
(With effect from 13 August 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 26 September 1974.

RATIFICATION in respect of Protocol 2, annexed to the above-mentioned Convention concerning the application of that Convention to the works of certain international organizations, concluded at Paris on 24 July 1971

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

13 August 1974  
Norway  
(With effect from 13 August 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 26 September 1974.

No. 13561. International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures. Concluded at Kyoto on 18 May 1973

ENTRY INTO FORCE of annex E.4

Annex E.4 to the Convention came into force on 28 September 1974, i.e. three months after five States had accepted it, in accordance with article 12(3) of the Convention.

Authentic texts: English and French.

Certified statement was registered by the Secretary General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 28 September 1974. (Note: Also see same number in part I.)

No 13444. Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971. Conclue à Paris le 24 juillet 1971

RATIFICATION à l'égard du Protocole annexe 1 à la Convention susmentionnée concernant la protection des oeuvres des personnes apatrides et des réfugiés, conclu à Paris le 24 juillet 1971

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

13 août 1974  
Norvège  
(Avec effet au 13 août 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 26 septembre 1974.

RATIFICATION à l'égard du Protocole annexe 2 à la Convention susmentionnée concernant l'application de la Convention aux oeuvres de certaines organisations internationales, conclu à Paris le 24 juillet 1971

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

13 août 1974  
Norvège  
(Avec effet au 13 août 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 26 septembre 1974.

No 13561. Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers. Conclue à Kyoto le 18 mai 1973.

ENTRE EN VIGUEUR de l'annexe E.4

L'annexe E.4 de la Convention est entrée en vigueur le 28 septembre 1974, soit trois mois après que cinq Etats l'eurent acceptée, conformément à l'article 12, paragraphe 3, de la Convention

Textes authentiques : anglais et français.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1974. (Note : voir même numéro en partie I.)

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED WITH  
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 724. Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and France additional to the Agreement for the Exchange of Postal Parcels concluded on the 22nd of November, 1913, between the Post Office of Great Britain and Ireland and the Post Office of France. Signed at London on 19 August 1919, and at Paris on 9 January 1920

AMENDMENT to article 1 of the above-mentioned Agreement  
(cessation of application in respect of the Channel Islands and the Isle of Man)

By an exchange of letters dated 25 September and 12 October 1973 between the Postal Administrations of the United Kingdom and France, it was decided that the words 'the Channel Islands and the Isle of Man' be deleted from article I of the above-mentioned Agreement.

The Amendment is deemed to have come into force on 1 October 1969 in respect of the Channel Islands, and on 5 July 1973 in respect of the Isle of Man.

Certified statement was filed and recorded at the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1974. (Note: Also see same number in part II.)

No. 673. Master Loan Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development and the International Finance Corporation. Signed at Washington on 12 July 1971

AMENDMENT No. 4 to the schedule to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 9 May 1974

Came into force on 9 May 1974 by signature.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 16 September 1974.

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT  
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET INSCRITS AU  
REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 724. Accord entre le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande et la France complétant l'Arrangement concernant l'échange des colis postaux, conclu le 22 novembre 1913, entre l'Administration des postes de Grande-Bretagne et d'Irlande et l'Administration des postes de France. Signé à Londres le 19 août 1919, et à Paris le 9 janvier 1920

MODIFICATION de l'article I de l'Accord susmentionné  
(cessation d'application à l'égard des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man)

En vertu d'un échange de lettres datées des 25 septembre et 12 octobre 1973 entre les Administrations postales du Royaume-Uni et de la France, il a été convenu de supprimer les mots 'les îles Anglo-Normandes et l'île de Man' de l'article I de l'Accord susmentionné.

La modification est réputée être entrée en vigueur le 1er octobre 1969 à l'égard des îles Anglo-Normandes et le 5 juillet 1973 à l'égard de l'île de Man.

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1974. (Note: Voir aussi même numéro en partie II.)

No 673. Accord de base relatif aux prêts entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Société financière internationale. Signé à Washington le 12 juillet 1971

AVENANT No 4 à l'annexe de l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 9 mai 1974

Entré en vigueur le 9 mai 1974 par la signature.

Texte authentique: anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 septembre 1974.



## ANNEX C

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH  
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

No. 92 (a). Convention relating to the settlement of the  
conflict of laws concerning marriage. Concluded at The  
Hague on 12 June 1902

## DENUNCIATION

Notification addressed to the Government of the Netherlands  
on:

14 August 1974  
Luxembourg  
(With effect from 1 June 1979.)

Certified statement was registered at the request of the  
Netherlands on 5 September 1974.

## ANNEXE C

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT  
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU  
SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

No 92 (a) Convention pour régler des conflits de lois en  
matière de mariage. Conclue à La Haye le 12 juin 1902

## DENONCIATION

Notification adressée au Gouvernement néerlandais le :

14 août 1974  
Luxembourg  
(Avec effet au 1er juin 1979.)

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande des  
Pays-Bas le 5 septembre 1974.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO  
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED OR FILED AND RECORDED  
WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT  
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS  
AU REPERTOIRE DU SECRETARIAT

FEBRUARY 1974  
(ST/LEG/SER.A/324)

FEVRIER 1974  
(ST/LEG/SER.A/324)

On page 10, under No. 13074, the title in French should read as follows:

"Echange de notes constituant un accord relatif aux certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Bruxelles, 12 février et 14 mai 1973"

A la page 10, sous le No 13074, le titre en français doit se lire comme suit :

"Echange de notes constituant un accord relatif aux certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Bruxelles, 12 février et 14 mai 1973"

APRIL 1974  
(ST/LEG/SER.A/326)

AVRIL 1974  
(ST/LEG/SER.A/326)

On page 5 delete the entry corresponding to No. 13222, the Agreement concerned having already been registered by Norway on 14 August 1973, under No. 12678. (See Statement of treaties registered during the month of August 1973 [ST/LEG/SER.A/318, p. 5].)

A la page 5, supprimer l'entrée correspondant au No 13222, l'Accord en question ayant déjà été enregistré par le Gouvernement norvégien le 14 août 1973, sous le No 12678. (Voir Relevé des traités enregistrés pendant le mois d'août 1973 [ST/LEG/SER.A/318, p. 5].)

On page 17, under Nos. 11534 and 11536, on page 18, under Nos. 11537, 11538, 11539 et 11540, and on page 19, under No. 11541, delete the mention of the objection by Israel (Israel was not in fact a party or signatory to the Agreements at the time).

A la page 17, sous les Nos 11534 et 11536, et à la page 18, sous les Nos 11537, 11538, 11539 et 11540, et à la page 19, sous le No 11541, supprimer le passage relatif à l'objection faite par Israël (Israël n'ayant pas à l'époque le statut de partie ou de signataire à l'égard des accords susmentionnés).

MAY 1974  
(ST/LEG/SER.A/327)

MAI 1974  
(ST/LEG/SER.A/327)

On page 5, under No. 13271, supplement the list of States in the second paragraph as follows:

"Switzerland 1 November 1960  
(With effect from 1 December 1960.)"

A la page 5, sous le No 13271, compléter comme suit la liste d'Etats qui figure au deuxième paragraphe :

"Suisse 1er novembre 1960  
(Avec effet au 1er décembre 1960.)"

On page 7, under No. 13273, modify the indications relating to the authentic text of the Agreement to read as follows:

"Authentic text: French."

A la page 7, sous le No 13273, modifier les indications relatives au texte authentique comme suit :

"Texte authentique : français."

On page 19, under No. 13307, delete the line:

"(Note: Also see same number in annex A.)"

A la page 19, sous le No 13307, supprimer la ligne :

"(Note : voir même numéro en annexe A.)"

On page 23, under No. 13331, insert the following after the title of the Agreement:

"(with related notes)"

A la page 23, sous le No 13331, insérer ce qui suit après le titre de l'Accord :

"(avec notes connexes)"

On page 27, under No. 13352, the title of the Agreement should read:

"Agreement for sales of agricultural commodities (with minutes, and related letters dated on 24 January and 28 March 1972 and 13 and 19 May 1973). Signed at Amman on 20 May 1973"

A la page 27, sous le No 13352, le titre de l'Accord doit se lire :

"Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal, et lettres connexes en date des 24 janvier et 28 mars 1972 et des 13 et 19 mai 1973). Signé à Amman le 20 mai 1973"

On page 32, under No. 13379, modify the indications relating to the authentic text of the Agreement to read as follows:

"Authentic texts: French and Arabic."

A la page 32, sous le No 13379, modifier les indications relatives au texte authentique comme suit :

"Textes authentiques : français et arabe."

On page 9, under No. 13444, the title in French should read:

"... révisée à Paris le 24 juillet 1971 ..."

instead of

"... révisée à Paris le 24 juillet 1974 ..."

1  
JF 10763

On the same page, under No. 13444, add a footnote indicator " after the title of the Agreement and insert the following foot note at the bottom of the page:

"- See article XV for the provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice."

EP

A la page 9, sous le No 13444, le titre en français doit se lire :

"... révisée à Paris le 24 juillet 1971 ..."

au lieu de

"... révisée à Paris le 24 juillet 1974 ..."

A la même page, sous le No 13444, ajouter un appel de note " après le titre de l'Accord et insérer la note suivante en bas de la page :

"- Voir article XV pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice."

# INDEX (English)

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| ACCIDENTS               | 28-29                   |
| AFGHANISTAN             | 11                      |
| AGRICULTURE             | 4-5, 10, 12-14, 20      |
| AIRWORTHINESS           | 23                      |
| ASSISTANCE              | 16-17                   |
| ASSISTANCE--FINANCIAL   | 16-17                   |
| AUSTRALIA               | 27, 33                  |
| AUSTRIA                 | 19                      |
| AVIATION                | 17, 23                  |
| BANGLADESH              | 15                      |
| BELGIUM                 | 3, 15, 17, 23-24        |
| BENELUX                 | 3                       |
| BHUTAN                  | 18                      |
| BOLIVIA                 | 12                      |
| BRAZIL                  | 8, 17, 30-31            |
| BROADCASTING            | 17                      |
| BURUNDI                 | 19                      |
| CANADA                  | 3, 16, 19               |
| CHARTER--UNITED NATIONS | 15                      |
| CHILDREN                | 30                      |
| CHILE                   | 22                      |
| CIVIL LAW               | 32, 36                  |
| COCOA                   | 22                      |
| COFFEE                  | 21                      |
| COLOMBIA                | 13                      |
| COMMODITIES             | 21-22, 32               |
| CONFERENCES-MEETINGS    | 3                       |
| CONSULAR MATTERS        | 3, 15, 23               |
| CONTINENTAL SHELF       | 16                      |
| COPYRIGHT               | 34                      |
| CREDITS--DEVELOPMENT    | 5-13, 31                |
| CUBA                    | 22                      |
| CULTURAL PROPERTY       | 33                      |
| CUSTOMS                 | 3, 19, 24               |
| CZECHOSLOVAKIA          | 22                      |
| DAHOMEY                 | 17                      |
| DAIRY FARMING           | 4                       |
| DANGEROUS GOODS         | 22                      |
| DEMOCRATIC YEMEN        | 6                       |
| DENMARK                 | 16-17, 19               |
| DEVELOPMENT             | 3, 13                   |
| DIPLOMATIC RELATIONS    | 24                      |
| DISCRIMINATION          | 3, 24-25, 33            |
| DISCRIMINATION--RACIAL  | 24-25                   |
| DOMINICAN REPUBLIC      | 6                       |
| EDUCATION               | 5-7, 10, 12, 14, 16, 33 |
| EGYPT                   | 10, 33                  |

# INDEX (français)

|                                                                  |                       |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| ACCIDENTS                                                        | 28-29                 |
| AFGHANISTAN                                                      | 11                    |
| AGRICULTURE                                                      | 4-5, 10, 12-14, 20    |
| ALIMENTAIRES--OBLIGATIONS                                        | 30                    |
| ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D'                                | 19, 24, 28-29         |
| ASSISTANCE                                                       | 16-17                 |
| ASSISTANCE FINANCIERE                                            | 16-17                 |
| ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT                      | 4-13, 31              |
| AUSTRALIE                                                        | 27, 33                |
| AUTRICHE                                                         | 19                    |
| AVIATION                                                         | 17, 23                |
| BANGLADESH                                                       | 15                    |
| BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT | 4-9, 11-14, 20-21, 35 |
| BELGIQUE                                                         | 3, 15, 17, 23-24      |
| BENELUX                                                          | 3                     |
| BHOUTAN                                                          | 18                    |
| BIRD                                                             | 21                    |
| BOLIVIE                                                          | 12                    |
| BRESIL                                                           | 8, 17, 30-31          |
| BURUNDI                                                          | 19                    |
| CACAO                                                            | 22                    |
| CAFE                                                             | 21                    |
| CANADA                                                           | 3, 16, 19             |
| CHARTRE DES NATIONS UNIES                                        | 15                    |
| CHEMIN DE FER                                                    | 4, 8                  |
| CHILI                                                            | 22                    |
| CIJ--JURIDICTION                                                 | 15                    |
| COLIS POSTAUX                                                    | 20                    |
| COLOMBIE                                                         | 13                    |
| COMMERCE                                                         | 21-22, 32             |
| COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE                                 | 19                    |
| CONFERENCES-REUNIONS                                             | 3                     |
| CONSULAIRES--QUESTIONS                                           | 3, 15, 23             |
| COTE D'IVOIRE                                                    | 9                     |
| CREDITS--DEVELOPPEMENT                                           | 5-13, 31              |
| CUBA                                                             | 22                    |
| CUIR--INDUSTRIE                                                  | 16                    |
| CULTURELS--BIENS                                                 | 33                    |
| DAHOMY                                                           | 17                    |
| DANEMARK                                                         | 16-17, 19             |
| DEVELOPPEMENT                                                    | 3, 13                 |
| DIPLOMATIQUES--RELATIONS                                         | 24                    |
| DISCRIMINATION                                                   | 3, 24-25, 33          |
| DISCRIMINATION RACIALE                                           | 24-25                 |
| DOUANES                                                          | 3, 19, 24             |
| DROIT CIVIL                                                      | 32, 36                |
| DROIT COMMERCIAL                                                 | 32                    |

# INDEX (English)

|                                                       |                           |
|-------------------------------------------------------|---------------------------|
| EL SALVADOR                                           | 21-22                     |
| ELECTRIC POWER                                        | 7-8, 11, 31               |
| EQUATORIAL GUINEA                                     | 7                         |
| ETHIOPIA                                              | 4                         |
| EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY                           | 19                        |
| FERTILIZERS                                           | 10                        |
| FINANCE COMPANIES                                     | 13-14                     |
| FOOT-AND-MOUTH DISEASE                                | 16                        |
| FRANCE                                                | 19-20, 32, 35             |
| GABON                                                 | 22                        |
| GAMBIA                                                | 19                        |
| GATT                                                  | 23                        |
| GENEVA CONVENTIONS                                    | 25-27                     |
| GENOCIDE                                              | 23-24                     |
| GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC                            | 3, 25-27                  |
| GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF                          | 19, 24, 28-29             |
| GREENLAND                                             | 16                        |
| GRENADA                                               | 15                        |
| GUINEA-BISSAU                                         | 15                        |
| HEALTH                                                | 28                        |
| HUMAN RIGHTS                                          | 23-25                     |
| IBRD                                                  | 21                        |
| ICJ JURISDICTION                                      | 15                        |
| INDIA                                                 | 10, 15-16                 |
| INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT | 4-9, 11-14, 20-21, 35     |
| INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION                 | 4-13, 31                  |
| INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION                     | 35                        |
| INVESTMENTS                                           | 13                        |
| IRELAND                                               | 19                        |
| IRRIGATION                                            | 6-7, 9                    |
| ISRAEL                                                | 13-14, 25                 |
| ITALY                                                 | 19                        |
| IVORY COAST                                           | 9                         |
| JAPAN                                                 | 21                        |
| JORDAN                                                | 8, 33                     |
| KENYA                                                 | 17                        |
| KUWAIT                                                | 29                        |
| LABOUR                                                | 28-29                     |
| LEATHER INDUSTRY                                      | 16                        |
| LEBANON                                               | 6                         |
| LEGAL MATTERS                                         | 32, 36                    |
| LOANS                                                 | 16-17                     |
| LOANS--DEVELOPMENT                                    | 4-9, 11-14, 20, 30-31, 35 |
| LUXEMBOURG                                            | 3, 17, 19, 24, 36         |
| MAINTENANCE                                           | 30                        |

# INDEX (français)

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| DROIT D'AUTEUR                  | 34                        |
| DROITS DE L'HOMME               | 23-25                     |
| EGOUTS--CONSTRUCTION            | 8                         |
| EGYPTE                          | 10, 33                    |
| EL SALVADOR                     | 21-22                     |
| EMPRUNTS                        | 16-17                     |
| EMPRUNTS--DEVELOPPEMENT         | 4-9, 11-14, 20, 30-31, 35 |
| ENERGIE ELECTRIQUE              | 7-8, 11, 31               |
| ENFANCE                         | 30                        |
| ENGRAIS                         | 10                        |
| ENSEIGNEMENT                    | 5-7, 10, 12, 14, 16, 33   |
| ESPAGNE                         | 4, 32                     |
| ETATS-UNIS D'AMERIQUE           | 23                        |
| ETHIOPIE                        | 4                         |
| FEMMES                          | 3                         |
| FIEVRE APHTEUSE                 | 16                        |
| FRANCE                          | 19-20, 32, 35             |
| GABON                           | 22                        |
| GAMBIE                          | 19                        |
| GATT                            | 23                        |
| GENEVE--CONVENTIONS             | 25-27                     |
| GENOCIDE                        | 23-24                     |
| GRENAD                          | 15                        |
| GROENLAND                       | 16                        |
| GUERRE--PROTECTION DES VICTIMES | 25-27                     |
| GUINEE EQUATORIALE              | 7                         |
| GUINEE-BISSAU                   | 15                        |
| HAUTE-VOLTA                     | 10                        |
| INDE                            | 10, 15-16                 |
| INDUSTRIE LAITIERE              | 4                         |
| INSTITUTIONS SPECIALISEES       | 32                        |
| INVESTISSEMENTS                 | 13                        |
| IRLANDE                         | 19                        |
| IRRIGATION                      | 6-7, 9                    |
| ISRAEL                          | 13-14, 25                 |
| ITALIE                          | 19                        |
| JAPON                           | 21                        |
| JORDANIE                        | 8, 33                     |
| JURIDIQUES--QUESTIONS           | 32, 36                    |
| KENYA                           | 17                        |
| KOWEIT                          | 29                        |
| LIBAN                           | 6                         |
| LOUXEMBOURG                     | 3, 17, 19, 24, 36         |
| MALAISIE                        | 14                        |

# INDEX (English)

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| MALAYSIA               | 14                |
| MARRIAGE               | 36                |
| MAURITIUS              | 14                |
| MEDICAL CARE           | 17                |
| METALLURGY             | 11                |
| MEXICO                 | 9                 |
| MINES                  | 12                |
| MONACO                 | 29                |
| MONEY ORDERS           | 3, 27-29          |
| MONGOLIA               | 3, 25-27, 32      |
| MOROCCO                | 12                |
| MULTILATERAL           | 23, 34            |
| NETHERLANDS            | 3, 24             |
| NEW ZEALAND            | 23                |
| NIGER                  | 17, 31            |
| NORWAY                 | 34                |
| OMAN                   | 14                |
| PAKISTAN               | 28                |
| PANAMA                 | 11                |
| PARCEL POST            | 20                |
| PENSIONS               | 17                |
| PHONOGRAMS             | 29                |
| POLAND                 | 15, 25-27         |
| PORTS                  | 4                 |
| POSTAL SERVICE         | 3, 20             |
| PRIVILEGES-IMMUNITIES  | 32                |
| PROPERTY--INTELLECTUAL | 29, 34            |
| RAILWAYS               | 4, 8              |
| REPUBLIC OF KOREA      | 20                |
| ROADS                  | 5-7, 9, 11-12, 31 |
| ROMANIA                | 25-27             |
| RWANDA                 | 5, 21             |
| SEAMEN                 | 28-29             |
| SEWERAGE               | 8                 |
| SIERRA LEONE           | 5, 17             |
| SINGAPORE              | 12                |
| SOCIAL MATTERS         | 17                |
| SPAIN                  | 4, 32             |
| SPECIALIZED AGENCIES   | 32                |
| SUGAR                  | 32                |
| SWEDEN                 | 27                |
| TELECOMMUNICATIONS     | 10                |
| THAILAND               | 7                 |
| TRADE                  | 21-22, 32         |
| TRADE LAW              | 32                |
| TRANSPORT--AIR         | 17                |

# INDEX (français)

|                                                        |                         |
|--------------------------------------------------------|-------------------------|
| MANDATS                                                | 3, 27-29                |
| MARCHANDISES LANGEREUSES                               | 22                      |
| MARIAGE                                                | 36                      |
| MAROC                                                  | 12                      |
| MAURICE                                                | 14                      |
| MEDECINE VETERINAIRE                                   | 16                      |
| MEDICAUX--SOINS                                        | 17                      |
| MER--GENS DE                                           | 28-29                   |
| METALLURGIE                                            | 11                      |
| MEXIQUE                                                | 9                       |
| MINES                                                  | 12                      |
| MONACO                                                 | 29                      |
| MONGOLIE                                               | 3, 25-27, 32            |
| MULTILATERAL                                           | 23, 34                  |
| NATIONS UNIES (FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE) | 18                      |
| NAVIGABILITE--AERONEFS                                 | 23                      |
| NIGER                                                  | 17, 31                  |
| NORVEGE                                                | 34                      |
| NOUVELLE-ZELANDE                                       | 23                      |
| OMAN                                                   | 14                      |
| ORGANISATION DES NATIONS UNIES                         | 3                       |
| PAKISTAN                                               | 28                      |
| PANAMA                                                 | 11                      |
| PAYS-BAS                                               | 3, 24                   |
| PENSIONS                                               | 17                      |
| PHONOGRAMMES                                           | 29                      |
| PLATEAU CONTINENTAL                                    | 16                      |
| POLOGNE                                                | 15, 25-27               |
| PORTS                                                  | 4                       |
| POSTES                                                 | 3, 20                   |
| PRIVILEGES-IMMUNITES                                   | 32                      |
| PRODUITS DE BASE                                       | 21-22, 32               |
| PROPRIETE INTELLECTUELLE                               | 29, 34                  |
| RADIODIFFUSION                                         | 17                      |
| REPUBLIQUE DE COREE                                    | 20                      |
| REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE                      | 3, 25-27                |
| REPUBLIQUE DOMINICAINE                                 | 6                       |
| REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE             | 24-25                   |
| REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE                            | 16                      |
| REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN                            | 5, 32                   |
| RESSOURCES HYDRAULIQUES                                | 8-9, 13                 |
| ROUMANIE                                               | 25-27                   |
| ROUTES                                                 | 5-7, 9, 11-12, 31       |
| ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD    | 3, 19-20, 22, 27-29, 35 |
| RWANDA                                                 | 5, 21                   |
| SANTE                                                  | 28                      |

# INDEX (English)

|                                                      |                         |
|------------------------------------------------------|-------------------------|
| TRANSPORT--ROAD                                      | 22                      |
| TRINIDAD AND TOBAGO                                  | 5                       |
| TUNISIA                                              | 3                       |
| TURKEY                                               | 8, 30                   |
| UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC                  | 24-25                   |
| UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS                  | 23-27                   |
| UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND | 3, 19-20, 22, 27-29, 35 |
| UNITED NATIONS                                       | 3                       |
| UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND)      | 18                      |
| UNITED REPUBLIC OF CAMEROON                          | 5, 32                   |
| UNITED REPUBLIC OF TANZANIA                          | 16                      |
| UNITED STATES OF AMERICA                             | 23                      |
| UPPER VOLTA                                          | 10                      |
| VENEZUELA                                            | 12                      |
| VETERINARY MEDICINE                                  | 16                      |
| WAR VICTIMS--PROTECTION                              | 25-27                   |
| WATER RESOURCES                                      | 8-9, 13                 |
| WOMEN                                                | 3                       |
| WORKERS--FOREIGN                                     | 17                      |
| YEMEN                                                | 13                      |
| YUGOSLAVIA                                           | 11, 29                  |
| ZAIRE                                                | 13                      |

# INDEX (français)

|                                               |        |
|-----------------------------------------------|--------|
| SIERRA LEONE                                  | 5, 17  |
| SINGAPOUR                                     | 12     |
| SOCIALES--QUESTIONS                           | 17     |
| SOCIETE FINANCIERE INTERNATIONALE             | 35     |
| SOCIETES DE FINANCEMENT                       | 13-14  |
| SUCRE                                         | 32     |
| SUEDE                                         | 27     |
| TCHECOSLOVAQUIE                               | 22     |
| TELECOMMUNICATIONS                            | 10     |
| THAILANDE                                     | 7      |
| TRANSPORTS AERIENS                            | 17     |
| TRANSPORTS ROUTIERS                           | 22     |
| TRAVAIL                                       | 28-29  |
| TRAVAILLEURS ETRANGERS                        | 17     |
| TRINITE-ET-TOBAGO                             | 5      |
| TUNISIE                                       | 3      |
| TURQUIE                                       | 8, 30  |
| UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES | 23-27  |
| VENEZUELA                                     | 12     |
| YEMEN                                         | 13     |
| YEMEN DEMOCRATIQUE                            | 6      |
| YUGOSLAVIE                                    | 11, 29 |
| ZAIRE                                         | 13     |

